

# prismaTS

**Programma software PC per l'analisi  
dei dati degli apparecchi terapeutici  
Löwenstein Medical Technology**

Versione 5.17

# Indice

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>4</b>
2.1	Avvio di prismaTS .....	4
2.2	Gestione pazienti .....	5
2.3	Modifica dell'assegnazione paziente-apparecchio .....	12
2.4	Selezione dell'apparecchio terapeutico .....	15
2.5	Importazione dei dati della terapia .....	17
2.6	Esportazione dei dati della terapia .....	26
2.7	Cancellazione di dati della terapia .....	29
2.8	Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione .....	30
2.9	Creazione di rapporti .....	32
2.10	Accesso alle informazioni sull'apparecchio .....	36
<b>3</b>	<b>Impostazioni (non per LM150TD)</b>	<b>38</b>
3.1	Impostazione dei parametri .....	38
3.2	Utilizzo della cronologia delle impostazioni .....	42
3.3	Utilizzo di una scheda SD master .....	44
3.4	Cancellazione e archiviazione cronologica dei dati della terapia ....	45
<b>4</b>	<b>Controllo della terapia</b>	<b>49</b>
4.1	Consultazione della Vista statistiche .....	49
4.2	Consultazione del Calendario terapia .....	52
4.3	Visualizzazione dell'analisi della terapia .....	54
4.4	Consultazione Vista segnali .....	55
<b>5</b>	<b>Appendice</b>	<b>65</b>
5.1	Dati tecnici .....	65
5.2	Indicazioni e simboli .....	65
5.3	Dichiarazione di conformità .....	65

# 1 Introduzione

Questo manuale utente contiene informazioni sull'utilizzo di prismaTS.

Le seguenti informazioni si possono trovare nelle istruzioni di installazione separate:


- Impiego previsto e descrizione del funzionamento
- Avvertenze per la sicurezza
- Requisiti di sistema
- Impostazioni di rete
- Installazione e aggiornamento
- Controllo funzionale
- Guasti e relativa eliminazione
- Manutenzione remota
- Dati tecnici



La versione del software degli screenshot in questo documento può differire dalla versione del software installato.

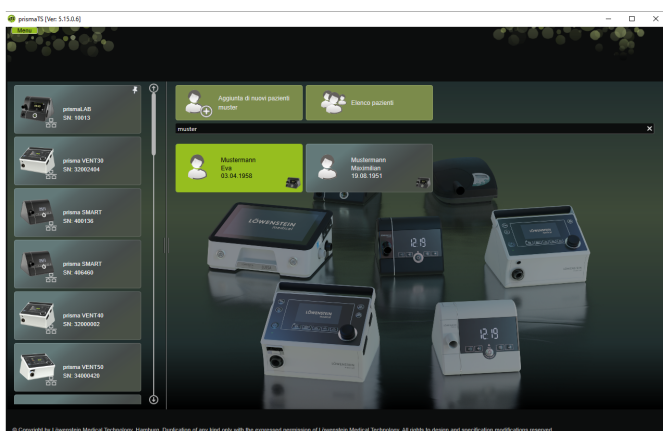
## 2 Utilizzo

### 2.1 Avvio di prismaTS

1. Fare doppio clic sull'icona del programma  presente sul desktop.

*oppure*

Richiamare le voci di menu **Start > Programmi > Löwenstein Medical Technology** e fare clic su **prismaTS.exe**.



#### 2.1.1 Apertura della guida online/del manuale utente

1. Per aprire la guida online, premere il tasto F1.

*oppure*

Fare clic sul pulsante **Menu > Guida**.

Il manuale utente in formato PDF si trova sul supporto di installazione nella cartella **Manuals** e sul disco fisso nel percorso di installazione alla cartella **Manuals**. Esso è identico alla guida online.

## 2.1.2 Selezione della lingua dell'interfaccia utente

Per l'interfaccia utente di prismaTS sono disponibili una serie di lingue.

1. Fare clic sul pulsante **Menu > Modifica lingua**.
2. Selezionare la lingua desiderata.
3. Riavviare prismaTS.

## 2.1.3 Selezione dell'unità di pressione

Per i valori di pressione visualizzati in prismaTS sono disponibili diverse unità.

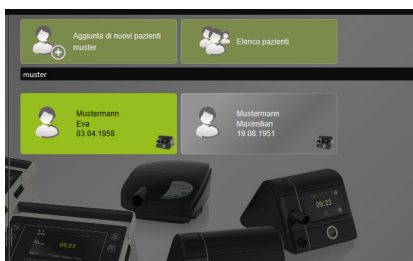
1. Fare clic sul pulsante **Menu > Opzioni > Configurazione > VISUALIZZAZIONE**.
2. Selezionare l'unità di pressione desiderata.

L'unità di pressione selezionata verrà applicata automaticamente per prismaTSlab.

## 2.2 Gestione pazienti

### 2.2.1 Ricerca di un paziente

#### Ricerca rapida



1. Inserire nel campo di ricerca il cognome del paziente.

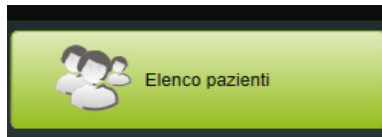
I risultati della ricerca vengono visualizzati automaticamente come proposte.

Se la ricerca non produce alcun risultato, il nome sarà proposto come nuovo paziente da inserire (vedere "[Aggiunta di nuovi pazienti](#)").

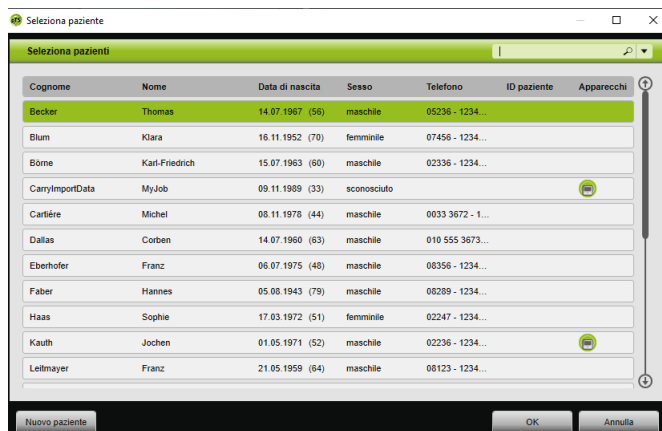
## Ricerca avanzata

1. Fare clic sul pulsante **Menu > Pazienti > Elenco pazienti**.

*oppure*



2. Fare clic sul pulsante **Elenco pazienti**.



3. Per cercare un paziente già presente, inserire un termine nel campo di ricerca vuoto che compare in alto a destra.
4. Se necessario: per stabilire in quali campi cercare, aprire l'elenco **Cercare in**: utilizzando il tasto freccia a destra del campo di ricerca.
5. Se necessario: nell'elenco **Cercare in**: selezionare le caselle desiderate.



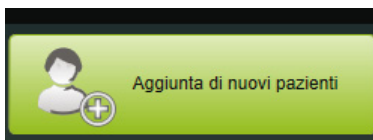
È possibile ordinare le voci nell'elenco dei pazienti facendo clic sul titolo di una colonna. La freccia mostra la sequenza in ordine crescente o decrescente.

6. Per selezionare un paziente già presente fare clic sul nome corrispondente.
7. Confermare la selezione facendo clic sul pulsante **OK**.

**oppure**

Fare doppio clic sulla riga corrispondente.

## 2.2.2 Aggiunta di nuovi pazienti

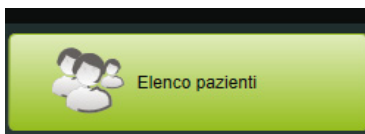


1. Fare clic sul pulsante **Aggiunta di nuovi pazienti**.

**oppure**

Fare clic sul pulsante **Menu > Pazienti > Aggiunta di nuovi pazienti**.

**oppure**



2. Fare clic sul pulsante **Elenco pazienti**.

Cognome	Nome	Data di nascita	Sesso	Telefono	ID paziente	Apparecchi
Becker	Thomas	14.07.1967 (56)	maschile	05236 - 1234...		
Blum	Klara	16.11.1952 (70)	femminile	07456 - 1234...		
Börne	Karl-Friedrich	15.07.1963 (60)	maschile	02336 - 1234...		
CarryimportData	MyJob	09.11.1989 (33)	sconosciuto			
Cartière	Michel	08.11.1978 (44)	maschile	0033 3672 - 1...		
Dallas	Corben	14.07.1960 (63)	maschile	010 555 3673...		
Eberhofer	Franz	06.07.1975 (48)	maschile	06356 - 1234...		
Faber	Hannes	05.08.1943 (79)	maschile	08289 - 1234...		
Haas	Sophie	17.03.1972 (51)	femminile	02247 - 1234...		
Kauth	Jochen	01.05.1971 (52)	maschile	02236 - 1234...		
Leitmayer	Franz	21.05.1959 (64)	maschile	08123 - 1234...		

Nella finestra **Selezione paziente** fare clic sul pulsante **Nuovo paziente**.

Aggiunta di nuovi pazienti

Titolo: [ ] Sesso: sconosciuto

\*Nome: [ ] ID paziente: [ ]

\*Cognome: [ ] Medico curante: [ ]

\*Data di nascita: [ ] Età: --

Nome nub./celibe: [ ]

Indirizzo: [ ]

Tel. (Privato): [ ]

Tel. (Cellulare): [ ]

Tel. (Ufficio): [ ]

Fax: [ ]

E-mail: [ ]

Nota: [ ]

\* campo obbligatorio

Salva Annulla

3. Inserire i dati del paziente.




I campi contrassegnati con \* **Nome**, **Cognome** e **Data di nascita** sono campi da compilare obbligatoriamente.

L'età viene calcolata automaticamente in base alla data di nascita.



Per acquisire uno dei numeri telefonici inseriti per un paziente nella Barra delle informazioni di prismaTS e nei rapporti ([vedere "Creazione di rapporti"](#)), è possibile salvare un numero telefonico come numero telefonico *preferito*.

4. Una volta inserito il numero telefonico, fare clic con il pulsante destro del mouse nel campo del numero telefonico.
5. Selezionare la voce **Impostare come standard**. Il simbolo  indica il numero telefonico preferito.
6. Fare clic sul pulsante **Salva**.
7. Per assegnare un apparecchio ad un paziente, è possibile selezionarlo dall'elenco degli apparecchi disponibili tenendo premuto il tasto sinistro del mouse (drag&drop) e trascinandolo nel file paziente aperto.



Nella schermata iniziale è possibile impostare apparecchi e/o cartelle del paziente utilizzati di frequente da visualizzare sempre sullo schermo in una posizione desiderata. A tale scopo, fare clic sul simbolo della puntina per bacheca nell'angolo in alto a destra del riquadro degli apparecchi paziente.

### 2.2.3 Modifica dei dati del paziente

1. Richiamare la cartella del paziente ([vedere "Ricerca di un paziente"](#)).
2. Fare clic sulla scheda **GESTIONE PAZIENTI**.

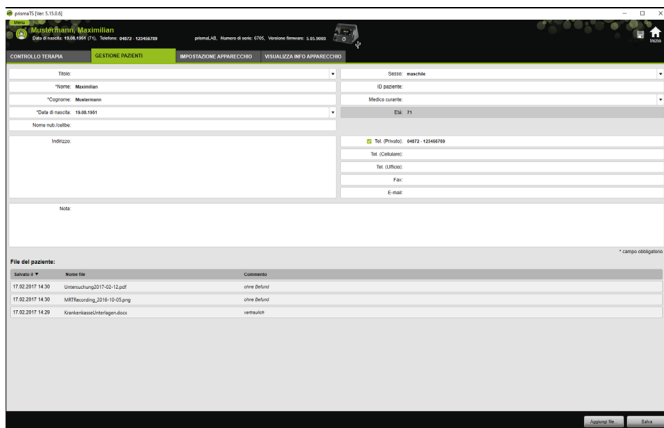
Data e ora	Nome file	Commento
17.02.2017 14:28	Cardiologia_2017-02-13.pdf	altri file.pdf
17.02.2017 14:30	MFT_2017-02-10-01.png	altri file.pdf
17.02.2017 14:28	Cardiologia_2017-02-13.pdf	altri file.pdf

3. Modificare i dati del paziente.
4. Fare clic sul pulsante **Salva**.

## 2.2.4 Gestione dei file del paziente

Tutti i rapporti salvati per un paziente sono automaticamente archiviati nel campo **File del paziente**. Qui possono essere salvati altri file, anche di sistemi esterni, in modo da avere disponibili tutti insieme i file riguardanti un paziente specifico.

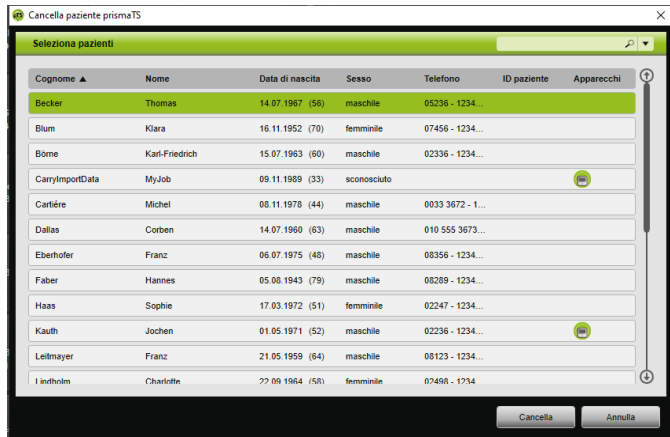
1. Richiamare la cartella del paziente ([vedere "Ricerca di un paziente"](#)).
2. Fare clic sulla scheda **GESTIONE PAZIENTI**.



- Per aggiungere un nuovo file, premere il pulsante **Aggiungi file** e selezionare il file desiderato.  
In opzione, inserire una breve descrizione del file.
- Per aprire un file esistente, salvarlo in un'altra destinazione o cancellarlo, fare clic con il tasto destro del mouse sul file desiderato e selezionare la voce corrispondente.  
È possibile aprire solo i file il cui programma corrispondente è installato sul PC.

## 2.2.5 Cancellazione paziente

- Fare clic sul pulsante **Menu > Pazienti > Cancella paziente**.
- Per cercare un paziente, inserire un termine nel campo di ricerca vuoto che compare in alto a destra ([vedere "Ricerca di un paziente"](#)).



3. Per selezionare un paziente, fare clic sul nome corrispondente.
4. Per cancellare il paziente, fare clic sul pulsante **Cancella**.

#### **oppure**

Fare doppio clic sulla riga corrispondente.

5. Per confermare la cancellazione, fare clic sul pulsante **Cancella** nella finestra **Cancella paziente**.  
Tutti i dati vengono definitivamente cancellati.

## 2.3 Modifica dell'assegnazione paziente-apparecchio

A seguito dell'avvenuta assegnazione, il paziente assegnato viene riconosciuto al collegamento dell'apparecchio. In questo modo non serve cercare il paziente. I dati della terapia importati vengono salvati automaticamente per il paziente assegnato.

## 2.3.1 Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio



Non è possibile effettuare l'assegnazione ad apparecchi con numero di serie 0.

1. Nella finestra principale, premendo il tasto sinistro del mouse (funzione drag&drop) trascinare l'apparecchio desiderato dall'elenco dispositivi fino al paziente desiderato.

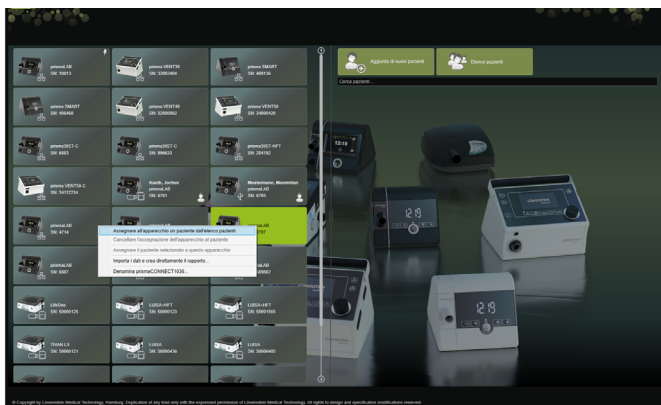
In corrispondenza del paziente apparirà il simbolo dispositivo, mentre presso l'apparecchio apparirà il simbolo paziente.

**oppure**

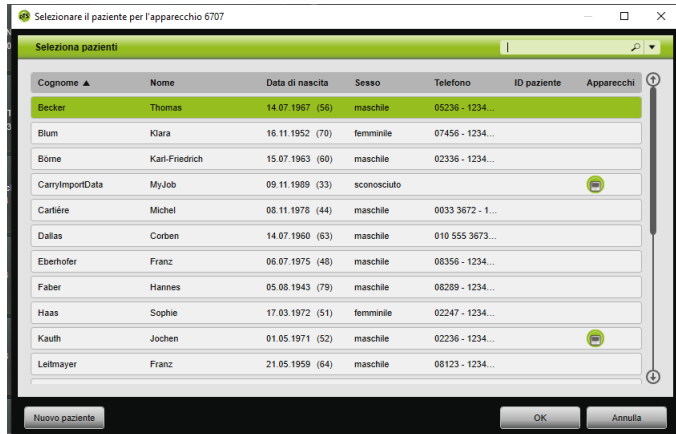
Contrassegnare nella finestra principale l'apparecchio e il paziente desiderati.

2. Fare clic sull'apparecchio con il tasto destro del mouse.
3. Selezionare la voce **Assegnare il paziente selezionato a questo apparecchio**.

**oppure**




Selezionare la voce **Assegnare all'apparecchio un paziente dall'elenco pazienti**.



Per selezionare un paziente già presente fare clic sul suo nome nell'**Elenco pazienti**.

Per assegnare questo paziente all'apparecchio fare clic sul pulsante **OK**.

- Se si desidera assegnare l'apparecchio a un paziente già assegnato a un altro apparecchio  è dapprima necessario cancellare la corrispondenza esistente tra paziente e apparecchio (vedere "[Cancellazione dell'assegnazione paziente-apparecchio](#)").



In alternativa è possibile assegnare un paziente anche al momento della scelta di un apparecchio terapeutico (vedere "[Selezione dell'apparecchio terapeutico](#)").

### 2.3.2 Cancellazione dell'assegnazione paziente-apparecchio

- Con l'apparecchio collegato, nella finestra principale contrassegnare il dispositivo di cui si desidera cancellare l'assegnazione a un paziente.
- Fare clic sul paziente con il tasto destro del mouse.

3. Selezionare la voce **Cancellare l'assegnazione dell'apparecchio al paziente.**
4. Confermare nell'apposito messaggio la cancellazione dell'assegnazione selezionando **Si.**



Se si cambia paziente, rimuovere dapprima la corrispondenza al paziente e assegnare quindi un altro paziente all'apparecchio.

## 2.4 Selezione dell'apparecchio terapeutico

Nell'elenco degli apparecchi disponibili compaiono tutti gli apparecchi terapeutici che sono collegati in rete o tramite USB e tutte le schede SD.


1. Nell'elenco fare doppio clic sull'apparecchio terapeutico desiderato.
2. Se l'apparecchio terapeutico desiderato è già assegnato a un paziente, si apre il file paziente.  
Ora è possibile importare i dati della terapia ([vedere "Importazione dei dati della terapia"](#)).

*oppure*

Se l'apparecchio terapeutico non è ancora assegnato a un paziente e si desidera salvare i dati della terapia importati, il numero di serie dell'apparecchio, ecc. in relazione al paziente, confermare il messaggio **Assegnare ora un paziente?** con **Si.**

Se si desidera visualizzare i dati una volta sola o configurare l'apparecchio terapeutico senza assegnazione di un paziente, fare clic sul pulsante **No.**



3. Per selezionare un paziente già presente, nell'**Elenco pazienti** fare clic sul nome corrispondente.
4. Per assegnare questo paziente all'apparecchio fare clic sul pulsante **OK**.
5. Se si desidera assegnare l'apparecchio a un paziente già assegnato a un altro apparecchio  è dapprima necessario cancellare la corrispondenza esistente tra paziente e apparecchio (vedere "[Cancellazione dell'assegnazione paziente-apparecchio](#)").



## 2.5 Importazione dei dati della terapia

I dati della terapia possono essere importati direttamente dall'apparecchio terapeutico o da una scheda SD.



**Non** è possibile importare i dati della terapia

- mentre è in corso la terapia
- mentre è in corso la copia dei dati dall'apparecchio a una scheda SD (ved. istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico corrispondente)
- al termine della terapia mentre l'apparecchio sta ancora elaborando i dati della terapia registrati (ved. istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico corrispondente). Durante il tentativo di importazione, in prismaTS compare il messaggio **L'apparecchio richiesto sta elaborando alcuni dati o è già utilizzato.**
- se l'apparecchio è selezionato in prismaTSlab
- se l'apparecchio viene configurato manualmente

### Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC

Per poter importare i dati della terapia dall'apparecchio terapeutico, quest'ultimo deve essere collegato al PC.

*Presupposto:*

- L'apparecchio terapeutico è collegato all'alimentazione di corrente (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).
- L'apparecchio terapeutico si trova nello stato **Standby** (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).
- Apparecchi SOMNO: il driver del cavo di conversione è installato (ved. istruzioni di installazione).

**Opzioni di collegamento fra apparecchio terapeutico e PC in base al tipo di dispositivo e alla finalità d'uso**

	<b>LM150TD</b>	<b>WM 120 TD</b>	<b>WM 110 TD</b>	<b>WM 100 TD</b>	<b>WM 090 TD</b>	<b>Apparecchi SOMNO</b>
Importazione dei dati della terapia	Stick USB-C	LAN Scheda SD	LAN Scheda SD	LAN USB Scheda SD	LAN Scheda SD	USB Scheda SD
Configurazione dell'apparecchio terapeutico	-	LAN*	LAN*	LAN* USB Scheda SD	LAN* Scheda SD	USB Scheda SD

\*Soltanto in prismaTSlab è possibile eseguire una configurazione tramite LAN

**Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC tramite USB**

Utilizzare esclusivamente un cavo dati. Un cavo USB errato può impedire l'importazione dei dati.

1. Tipo WM 100 TD: collegare il cavo USB (ad es. WM 35160) alla porta micro USB dell'apparecchio terapeutico (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).

oppure

2. Solo Apparecchi SOMNO: collegare il cavo di conversione USB (ad es. WM 93321) all'interfaccia seriale dell'apparecchio terapeutico (vedere istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico).
3. Collegare il cavo USB a una porta USB del PC.

Apparecchi SOMNO: in Windows® ad ogni apparecchio viene automaticamente assegnata una porta COM.

**Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC tramite LAN**

1. Collegare un modulo di comunicazione (prismaCONNECT o prisma HUB) all'apparecchio terapeutico (vedere le istruzioni per l'uso del modulo prismaCONNECT o prisma HUB).

2. Collegare un cavo Ethernet all'interfaccia LAN del modulo da un lato e all'interfaccia LAN del PC dall'altro.

*oppure*

Collegare l'apparecchio terapeutico alla rete tramite il modulo di comunicazione.

Collegare il PC alla rete.

3. Se necessario: modificare le impostazioni di rete del modulo di rete (vedere le istruzioni per l'uso del modulo prismaCONNECT o del software prisma HUBconfig).

## 2.5.1 Importazione dall'apparecchio con assegnazione del paziente

*Presupposto:*

- L'apparecchio è collegato al PC ([vedere "Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC"](#)).
- L'apparecchio selezionato è assegnato a un paziente ([vedere "Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)).
- Sull'apparecchio sono presenti dati della terapia.

### **ATTENZIONE**

#### **Terapia non effettuata o errata a causa dell'assegnazione dei dati della terapia al paziente sbagliato!**

Durante l'importazione dei dati della terapia da un apparecchio, uno scambio di apparecchio o un'assegnazione apparecchio-paziente errata possono causare errori nella valutazione o nella terapia.

⇒ Accertarsi di aver selezionato il paziente corretto.

1. Per stampare immediatamente un rapporto con i dati della terapia, fare clic sull'apparecchio con il tasto destro del mouse. Selezionare la voce **Importa i dati e crea direttamente il rapporto...** ([vedere "Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione"](#)).
2. Per importare i dati, nell'elenco degli apparecchi disponibili fare doppio clic sull'apparecchio con il paziente assegnato.

Viene visualizzato l'elenco importazioni.

Data operazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di serie	Frequenza
26.07.2022 09:20	01.03.2020	26.07.2022	prismaL08	0706	5.00.0000
14.08.2022 11:42	01.03.2020	14.08.2022	prismaL08	0706	5.00.0000
27.08.2022 12:28	01.03.2020	26.08.2022	prismaL08	0706	5.00.0000
06.09.2022 21:37	01.03.2020	06.09.2022	prismaL08	0706	5.00.0000
05.12.2021 14:02	01.03.2020	07.12.2021	prismaL08	0705	5.00.0000
06.12.2021 14:02	01.03.2020	05.12.2021	prismaL08	0705	5.00.0000
06.12.2021 16:54	01.03.2020	05.12.2021	prismaL08	0705	5.00.0000
10.05.2021 14:58	01.03.2020	10.05.2021	prismaL08	0705	5.00.0000
10.05.2021 15:49	01.03.2020	10.05.2021	prismaL08	0705	5.00.0000
26.03.2020 16:53	01.03.2020	26.03.2020	prismaL08	0706	6.00.0000
21.01.2020 09:26	06.10.2016	16.01.2020	prismaL08	0705	5.00.0000
16.01.2020 10:53	06.10.2016	20.10.2019	prismaL08	0705	4.00.0000
16.02.2019 16:06	06.10.2016	15.01.2019	prismaL08	0705	4.00.0000
15.02.2019 16:06	06.10.2016	15.01.2019	prismaL08	0705	4.00.0000
27.07.2018 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaL08	0705	5.00.0000
26.07.2018 09:20	06.10.2016	16.07.2018	prismaL08	0705	5.00.0000
02.06.2017 16:51	06.10.2016	20.06.2017	prismaL08	0705	5.00.0000
03.02.2017 16:08	06.10.2016	02.02.2017	prismaL08	0705	5.00.0000
14.11.2016 16:41	06.10.2016	03.11.2016	prismaL08	0705	5.00.0000
13.10.2016 15:36	06.10.2016	06.10.2016	prismaL007	0705	5.00.0000
10.08.2016 15:10	12.07.2016	04.08.2016	prismaL08	0000	4.00.0000
10.08.2016 16:08	20.02.2016	09.08.2016	prismaTH00001	00010	7.00.0000
09.08.2016 15:58	21.09.2016	23.08.2016	prismaL08	0000	4.0.0000
08.08.2016 16:08	08.08.2016	08.08.2016	prismaL08	0000	4.0.0000

- Per importare nuovi dati della terapia dall'apparecchio, fare clic sul pulsante **Importa da apparecchio**.

I dati della terapia importati vengono salvati automaticamente per il paziente selezionato.



Se i dati della terapia sono stati salvati per il paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati della terapia al paziente desiderato (vedere "[Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato](#)").

## 2.5.2 Importazione dall'apparecchio senza assegnazione del paziente


*Presupposto:*

L'apparecchio è collegato al PC (vedere "[Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC](#)").

- Nell'elenco degli apparecchi disponibili fare doppio clic sull'apparecchio terapeutico desiderato.
- Se si desidera non assegnare alcun paziente, all'interno del messaggio **Nessun paziente assegnato** fare clic sul pulsante **No**.
- Fare clic sul pulsante **Importa da apparecchio**.

I dati della terapia vengono importati.

I dati della terapia importati vengono visualizzati, ma non ancora salvati.

4. Per salvare i dati della terapia importati per un paziente, fare clic sul pulsante **Salva tutto** .
5. Confermare con **Sì**.

6. Per selezionare un paziente fare clic sul nome corrispondente nell'**Elenco pazienti**.
  7. Confermare con **OK**.
- oppure*

Fare doppio clic sulla voce contrassegnata.



Durante il salvataggio dei dati della terapia l'apparecchio non viene assegnato al paziente.

Per salvare i dati della terapia per un paziente e assegnare l'apparecchio a quel paziente, occorre eseguire l'assegnazione apparecchio-paziente ([vedere "Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)).




Se i dati della terapia sono stati salvati per il paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati al paziente desiderato ([vedere "Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato"](#)).

### 2.5.3 Importazione da scheda SD

Se i dati della terapia sono presenti su una scheda SD, è possibile eseguire l'importazione dei dati direttamente da quest'ultima.

1. Per evitare scambi, verificare che sulla scheda SD siano indicati il nome e la data di nascita del paziente.
2. Inserire la scheda SD nell'apposito slot del proprio PC.

#### Se prismaTS è aperto:

Nell'elenco degli apparecchi disponibili compare il simbolo della scheda SD  con il numero di serie dell'apparecchio terapeutico da cui proviene la scheda SD stessa.

1. Per evitare scambi, confrontare il numero di serie visualizzato con il numero di serie dell'apparecchio terapeutico.
2. Per stampare immediatamente un rapporto con i dati della terapia, fare clic sull'apparecchio con il tasto destro del mouse. Selezionare la voce **Importa i dati e crea direttamente il rapporto...** ([vedere "Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione"](#)).

- Per importare i dati, fare clic nell'elenco importazioni sul pulsante **Importa da scheda SD**.

### Se prismaTS non è aperto:

- Fare doppio clic sul file prismaTS sulla scheda SD.  
prismaTS si avvia e i dati della terapia vengono importati.

## 2.5.4 Importazione da file

Se i dati della terapia sono presenti su un file del proprio PC, è possibile eseguire l'importazione dei dati della terapia da file.

### Se prismaTS è aperto:

- Selezionare il paziente per il quale si desidera salvare i dati della terapia.

Viene visualizzato l'elenco importazioni.

- Per importare nuovi dati della terapia da un file, fare clic sul pulsante **Importa da file**.
- Selezionare il file.

Data	Terapia da	Terapia file	Apparecchio	Numero di giri	Frequenza
2017-05-09	03-03-2019	24-07-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
19-06-2019 04:42	03-03-2019	12-06-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
27-06-2019 13:28	03-03-2019	28-06-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
04-06-2019 21:17	03-03-2019	04-06-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
04-12-2019 14:02	03-03-2019	07-12-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
04-12-2019 11:02	03-03-2019	03-12-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
04-12-2019 08:04	03-03-2019	03-12-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
16-03-2019 14:58	03-03-2019	15-03-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
16-03-2019 13:48	03-03-2019	16-03-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
24-03-2019 16:13	03-03-2019	24-03-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
23-11-2019 09:36	06-10-2019	18-11-2019	prismaLAB	6700	5,00-0000
04-03-2019 15:52	06-10-2019	28-11-2019	prismaLAB	6700	4,00-0011
16-02-2019 14:08	06-10-2019	15-01-2019	prismaLAB	6700	4,00-0011
13-02-2019 09:08	06-10-2019	15-01-2019	prismaLAB	6700	4,00-0011
27-07-2019 09:24	06-10-2019	26-07-2019	prismaLAB	6700	3,00-0005
26-07-2019 09:36	06-10-2019	19-07-2019	prismaLAB	6700	3,00-0005
02-08-2019 01:21	06-10-2019	23-08-2017	prismaLAB	6700	3,00-0005
16-03-2017 14:08	06-10-2019	02-03-2017	prismaLAB	6700	3,00-0005
14-11-2019 08:41	06-10-2019	05-11-2016	prismaLAB	6700	3,00-0005
13-10-2019 10:36	06-10-2019	06-10-2016	prismaTEST	6700	3,00-0005
04-08-2019 10:58	14-07-2019	04-08-2019	prismaLAB	6000	4,00-0000
16-08-2019 10:38	28-03-2019	04-08-2019	prismaTEST	6000	3,00-0000
16-08-2019 10:38	27-03-2019	27-08-2019	prismaLAB	6000	4,00-0000

I dati della terapia importati vengono salvati automaticamente per il paziente selezionato.

- Fare doppio clic sul file prismaTS.  
prismaTS si avvia e i dati della terapia vengono importati.

- Assegnare i dati della terapia al rispettivo paziente ([vedere "Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)).



Se i dati della terapia sono stati salvati per il paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati al paziente desiderato ([vedere "Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato"](#)).

## 2.5.5 Apertura di dati della terapia già importati

### Se prismaTS è aperto:

- Selezionare il paziente per il quale sono stati salvati i dati della terapia.

L'elenco importazioni mostra tutte le importazioni disponibili per un paziente.

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di serie	Fornitore
25.07.2023 00:26	05.05.2020	24.07.2023	prismaLAB	0705	5.05.0004
14.09.2022 11:42	05.05.2020	12.09.2022	prismaLAB	0705	5.05.0004
27.08.2022 12:00	05.05.2020	26.08.2022	prismaLAB	0705	5.05.0004
06.06.2022 11:37	05.05.2020	05.06.2022	prismaLAB	0705	5.05.0004
05.12.2021 14:02	05.05.2020	07.12.2021	prismaLAB	0705	5.05.0004
05.12.2021 19:52	05.05.2020	05.12.2021	prismaLAB	0705	5.05.0004
05.12.2021 00:54	05.05.2020	05.12.2021	prismaLAB	0705	5.05.0004
10.02.2021 14:40	05.05.2020	05.02.2021	prismaLAB	0705	5.05.0004
10.02.2021 15:36	05.05.2020	10.02.2021	prismaLAB	0705	5.05.0004
20.05.2009 00:10	05.05.2009	20.05.2009	prismaLAB	0704	4.05.0004
21.01.2009 00:26	04.10.2008	18.01.2009	prismaLAB	0705	5.04.0003
10.07.2020 15:55	04.10.2016	28.10.2019	prismaLAB	0705	4.05.0011
10.07.2019 14:00	04.10.2016	10.07.2019	prismaLAB	0705	4.05.0011
14.02.2019 10:00	04.10.2016	14.02.2019	prismaLAB	0705	4.05.0011
27.07.2019 00:24	04.10.2016	26.07.2019	prismaLAB	0705	3.01.0005
20.07.2019 00:20	04.10.2016	18.07.2019	prismaLAB	0705	3.01.0004
02.06.2017 10:21	04.10.2016	25.06.2017	prismaLAB	0705	3.01.0004
02.06.2017 14:00	04.10.2016	02.06.2017	prismaLAB	0705	3.01.0004
14.12.2014 08:41	04.10.2016	05.12.2014	prismaLAB	0702	3.01.0004
17.10.2016 10:36	04.10.2016	04.10.2016	prismaDST	0705	3.01.0005
10.02.2016 10:59	13.07.2016	04.02.2016	prismaLAB	0006	4.04.0009
10.02.2016 10:59	29.02.2016	04.02.2016	prismaSMART	00010	1.2.0004
04.02.2016 10:58	21.04.2016	21.02.2016	prismaLAB	0006	4.04.0004
04.02.2016 10:58	04.02.2016	04.02.2016	prismaLAB	0006	4.04.0004

Per ordinare le voci nell'elenco importazioni, fare clic sul titolo di una colonna.

La freccia mostra la sequenza in ordine crescente o decrescente.

- Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare doppio clic sulla voce corrispondente.



## Se prismaTS non è aperto:

1. Fare doppio clic sul file prismaTS.

prismaTS si avvia e verifica se sono già stati importati dati della terapia. Se sono già stati importati, vengono aperti. In caso contrario, vengono importati ora.

## 2.5.6 Assegnazione al paziente giusto dei dati della terapia assegnati in modo errato

Se dati della terapia già importati sono stati assegnati al paziente sbagliato, è possibile trasferire i dati della terapia a un altro paziente.

*Presupposto:*

- Il file paziente, nel quale sono stati salvati per errore i dati della terapia, deve essere aperto.
1. Aprire l'elenco importazioni ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).
  2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.
  3. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Appuntamento	Numero di serie	Presenza
28.07.2022 09:18	03.03.2020		Apri	6765	0,00 0000
14.09.2022 11:42	03.03.2020		Trasferisci ad un altro paziente	6765	0,00 0000
27.09.2022 12:08	03.03.2020		Elimina import.	6765	0,00 0000
08.06.2022 13:37	03.03.2020		Caricabla	6765	0,00 0000
08.12.2021 14:07	03.03.2020		Preleva da archivio/serie e caricabla	6765	0,00 0000
08.12.2021 13:52	03.03.2020	03.12.2021	prismaTS	6765	0,00 0000
06.12.2021 09:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaTS	6765	0,00 0000
16.02.2021 14:08	03.03.2020	16.02.2021	prismaTS	6765	0,00 0000
16.02.2021 13:48	03.03.2020	16.02.2021	prismaTS	6765	0,00 0000
26.03.2020 10:03	03.03.2020	26.03.2020	prismaTS	6765	0,00 0000
21.01.2020 09:28	06.10.2016	18.01.2020	prismaTS	6765	0,04 4203
19.01.2020 13:03	06.10.2016	25.01.2019	prismaTS	6765	0,00 0011
16.02.2019 14:06	06.10.2016	16.01.2019	prismaTS	6765	0,00 0011
14.02.2019 14:06	06.10.2016	14.01.2019	prismaTS	6765	0,00 0011
27.07.2018 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaTS	6765	0,00 0000
26.07.2018 09:28	06.10.2016	18.07.2018	prismaTS	6765	0,00 0000
02.08.2017 16:21	06.10.2016	25.06.2017	prismaTS	6765	0,00 0000
18.03.2017 14:08	06.10.2016	02.03.2017	prismaTS	6765	0,00 0000
14.11.2016 09:41	06.10.2016	20.11.2016	prismaTS	6765	0,00 0000
12.10.2016 13:36	06.10.2016	16.10.2016	prismaTS007	6765	0,00 0000
19.08.2016 13:09	12.07.2016	04.08.2016	prismaTS	6886	0,04 0000
19.08.2016 13:09	20.02.2016	08.09.2016	prismaTS007	6886/18	1,0 0024
19.08.2016 13:08	21.04.2016	21.05.2016	prismaTS	6886	4,4 0000

4. Selezionare la voce **Trasferisci ad un altro paziente**.

Vengono visualizzati tutti i pazienti già inseriti.

5. Fare doppio clic sul paziente desiderato.

*oppure*

Contrassegnare il paziente desiderato.  
Confermare con **OK**.

6. Controllare e eventualmente correggere l'assegnazione paziente-apparecchio ([vedere "Creazione dell'assegnazione paziente-apparecchio"](#)), poiché un'importazione dei dati della terapia per un paziente errato di norma dipende da un'assegnazione errata.
7. Confermare un messaggio **Trasferire i dati della terapia 'XY' dal paziente '1' al 'paziente 2'?** con **Sì**.

I dati della terapia e le relative impostazioni dell'apparecchio vengono salvati per l'altro paziente.

## 2.6 Esportazione dei dati della terapia

Per salvare i dati della terapia in un file esterno e ad es. importarli in un altro database prismaTS, essi possono essere esportati.

1. Aprire l'elenco importazioni ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).

Data appuntamento	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di anni	Fatturato
20.07.2022 09.30	09.03.2020	24.07.2023	prismaLAB	6700	5.930.000
14.09.2022 14.42	09.03.2020	14.09.2022	prismaLAB	6700	5.930.000
27.06.2022 12.20	09.03.2020	26.06.2022	prismaLAB	6700	5.930.000
06.06.2022 21.37	09.03.2020	06.06.2022	prismaLAB	6700	5.930.000
06.12.2021 14.02	09.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
06.12.2021 13.52	09.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
06.12.2021 05.04	09.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
16.03.2021 14.50	09.03.2020	16.03.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
16.03.2021 13.48	09.03.2020	16.03.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
26.03.2020 16.03	09.03.2020	26.03.2020	prismaLAB	6700	6.040.000
21.09.2020 06.26	06.10.2016	16.01.2020	prismaLAB	6700	5.94.033
04.02.2019 13.53	06.10.2016	25.11.2019	prismaLAB	6700	4.09.011
16.02.2019 14.08	06.10.2016	16.01.2019	prismaLAB	6700	4.09.011
15.02.2019 10.08	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6700	4.09.011
27.07.2018 09.14	06.10.2016	26.07.2018	prismaLAB	6700	3.91.000
26.07.2018 06.26	06.10.2016	16.07.2018	prismaLAB	6700	3.91.000
02.06.2017 16.21	06.10.2016	02.06.2017	prismaLAB	6700	3.91.000
16.03.2017 14.08	06.10.2016	02.03.2017	prismaLAB	6700	3.91.000
14.12.2016 10.41	06.10.2016	03.12.2016	prismaLAB	6700	3.91.000
15.02.2016 15.08	13.07.2016	04.02.2016	prismaLAB	6900	4.04.000
16.08.2016 15.08	20.02.2016	06.08.2016	prisma LAB007	60010	1.2.0214
16.08.2016 15.18	21.04.2016	23.05.2016	prismaLAB	6900	4.4.0000
15.08.2016 14.54	16.05.2016	16.05.2016	prismaLAB	6900	4.4.0000

2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.
3. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.

Data appuntamento	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di anni	Fatturato
20.07.2022 09.30	09.03.2020	24.07.2023	prismaLAB	6700	5.930.000
14.09.2022 14.42	09.03.2020	14.09.2022	prismaLAB	6700	5.930.000
27.06.2022 12.20	09.03.2020	26.06.2022	prismaLAB	6700	5.930.000
06.06.2022 21.37	09.03.2020	06.06.2022	prismaLAB	6700	5.930.000
06.12.2021 14.02	09.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
06.12.2021 13.52	09.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
06.12.2021 05.04	09.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
16.03.2021 14.50	09.03.2020	16.03.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
16.03.2021 13.48	09.03.2020	16.03.2021	prismaLAB	6700	5.930.000
26.03.2020 16.03	09.03.2020	26.03.2020	prismaLAB	6700	6.040.000
21.09.2020 06.26	06.10.2016	16.01.2020	prismaLAB	6700	5.94.033
04.02.2019 13.53	06.10.2016	25.11.2019	prismaLAB	6700	4.09.011
16.02.2019 14.08	06.10.2016	16.01.2019	prismaLAB	6700	4.09.011
15.02.2019 10.08	06.10.2016	15.01.2019	prismaLAB	6700	4.09.011
27.07.2018 09.14	06.10.2016	26.07.2018	prismaLAB	6700	3.91.000
26.07.2018 06.26	06.10.2016	16.07.2018	prismaLAB	6700	3.91.000
02.06.2017 16.21	06.10.2016	02.06.2017	prismaLAB	6700	3.91.000
16.03.2017 14.08	06.10.2016	02.03.2017	prismaLAB	6700	3.91.000
14.12.2016 10.41	06.10.2016	03.12.2016	prismaLAB	6700	3.91.000
15.02.2016 15.08	13.07.2016	04.02.2016	prismaLAB	6900	4.04.000
16.08.2016 15.08	20.02.2016	06.08.2016	prisma LAB007	60010	1.2.0214
16.08.2016 15.18	21.04.2016	23.05.2016	prismaLAB	6900	4.4.0000
15.08.2016 14.54	16.05.2016	16.05.2016	prismaLAB	6900	4.4.0000

4. Selezionare la voce **Salva come** e salvare il file.

## 2.6.1 File CSV

Utilizzare questo formato di file per l'importazione dei dati se è necessario importare i dati ad es. in propri generatori di rapporti, in sistemi ERP o KISS o in studi.

1. Aprire i dati della terapia desiderati (vedere "Apertura di dati della terapia già importati").

2. Dall'elenco **Intervallo statistiche** selezionare l'intervallo da analizzare.

*oppure*

3. Negli elenchi **Da:** e **A:** selezionare l'intervallo da prendere in considerazione.

4. Fare clic sul pulsante **Esportazione CSV**.
5. Salvare il file.

## 2.7 Cancellazione di dati della terapia



Per effettuare la cancellazione cronologica dei dati della terapia ([vedere "Cancellazione cronologica dei dati della terapia"](#))

1. Aprire l'elenco importazioni ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).

Data Importazione	Materiale	Periodo Data	Apparecchio	Numero di anni	Frequenza
21.07.2022 19.08	83.03.2020	21.07.2022	prismaAS	6750	1.20.0000
14.09.2022 11.42	83.03.2020	12.09.2022	prismaAS	6750	5.00.0000
27.06.2022 19.28	83.03.2020	26.06.2022	prismaAS	6750	6.00.0000
08.06.2022 21.37	83.03.2020	08.06.2022	prismaAS	6750	5.00.0000
06.12.2021 14.07	83.03.2020	07.12.2021	prismaAS	6750	5.00.0000
06.12.2021 15.02	83.03.2020	05.12.2021	prismaAS	6750	2.00.0000
06.12.2021 09.34	83.03.2020	03.12.2021	prismaAS	6750	5.00.0000
18.03.2021 14.58	83.03.2020	18.02.2021	prismaAS	6750	5.00.0000
18.03.2021 15.49	83.03.2020	18.02.2021	prismaAS	6750	5.00.0000
26.03.2020 16.03	86.10.2016	26.03.2020	prismaAS	6750	6.00.0000
25.01.2020 09.26	86.10.2016	15.01.2020	prismaAS	6750	1.04.0000
14.01.2020 13.03	86.10.2016	25.11.2019	prismaAS	6750	4.00.0011
14.02.2019 14.06	86.10.2016	15.01.2019	prismaAS	6750	4.00.0011
15.02.2019 16.09	86.10.2016	15.01.2019	prismaAS	6750	4.00.0011
27.07.2018 09.24	86.10.2016	26.07.2018	prismaAS	6750	3.01.0000
26.07.2018 09.26	86.10.2016	15.07.2018	prismaAS	6750	3.01.0000
02.06.2017 16.21	86.10.2016	26.06.2017	prismaAS	6750	3.01.0000
10.03.2017 11.00	86.10.2016	02.03.2017	prismaAS	6750	3.01.0000
14.11.2016 16.41	86.10.2016	03.11.2016	prismaAS	6750	3.01.0000
13.10.2016 13.36	86.10.2016	08.10.2016	prismaAS17	6750	3.01.0000
10.08.2016 13.58	10.07.2016	01.08.2016	prismaAS	6000	4.04.0000
10.08.2016 13.58	20.08.2016	10.08.2016	prismaAS10017	60000	1.2.0001
10.08.2016 13.58	21.08.2016	21.08.2016	prismaAS	6000	4.0.0000

2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.
3. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.



2. Per selezionare i dati della terapia desiderati, fare clic sulla voce corrispondente.

## Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione

1. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.

The screenshot shows the 'CONTROLLI TERAPIA' section of the prismaTS application. A table lists therapy sessions with columns for 'Data registrazione', 'Terapia da', 'Terapia fino', 'Apparecchio', 'Numero di serie', and 'Fattura'. A context menu is displayed over the row for '05.03.2020', listing options such as 'Apri', 'Esportazione ad un altro paziente', 'Elimina copia', 'Cancella', and 'Protegi da archiviazione e cancellazione'. The 'Protegi da archiviazione e cancellazione' option is currently selected.

Data registrazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di serie	Fattura
20.07.2007 09:18	03.03.2020			4795	0,00.0000
14.09.2002 11:42	03.03.2020			4795	0,00.0000
27.06.2002 10:38	03.03.2020			4795	0,00.0000
06.06.2002 20:27	03.03.2020			4795	0,00.0000
06.10.2001 14:02	03.03.2020	07.12.2021	prismaAD	4795	0,00.0000
06.12.2001 13:52	03.03.2020	03.12.2021	prismaAD	4795	0,00.0000
06.12.2001 10:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaAD	4795	0,00.0000
04.03.2002 14:28	03.03.2020	18.02.2021	prismaAD	4795	0,00.0000
14.03.2001 10:48	03.03.2020	18.02.2021	prismaAD	4795	0,00.0000
04.03.2001 10:33	03.03.2020	20.03.2020	prismaAD	4795	0,00.0000
21.01.2000 00:28	06.10.2016	16.01.2020	prismaAD	4795	0,04.0263
04.01.2000 13:53	06.10.2016	25.11.2019	prismaAD	4795	0,00.0011
02.07.2000 14:06	06.10.2016	16.01.2019	prismaAD	4795	0,00.0011
10.07.2000 10:06	06.10.2016	16.01.2019	prismaAD	4795	0,00.0011
27.07.2000 09:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaAD	4795	0,01.0000
26.07.2000 09:28	06.10.2016	19.07.2018	prismaAD	4795	0,01.0000
02.06.2000 16:23	06.10.2016	25.04.2017	prismaAD	4795	0,01.0000
02.03.2000 14:02	06.10.2016	02.02.2017	prismaAD	4795	0,01.0000
04.10.2000 10:41	06.10.2016	03.11.2016	prismaAD	4795	0,01.0000
12.10.2000 10:38	06.10.2016	06.10.2016	prisma2007	4795	0,01.0000
10.08.2000 10:38	12.07.2016	04.08.2016	prismaAD	0000	0,04.0000
10.08.2000 10:38	20.02.2016	08.08.2016	prisma2000T	400120	1,2.0024
08.08.2000 10:38	21.04.2016	23.05.2016	prismaAD	0000	0,0.0000

2. Selezionare la voce **Proteggi da archiviazione o cancellazione**.

La voce viene contrassegnata con l'icona di un lucchetto. Questa voce sarà esclusa dall'archiviazione o dalla cancellazione cronologica.

## Annullamento della protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione

1. Con il tasto destro del mouse fare clic sulla voce per aprire il menu contestuale.

Data registrazione	Terapia da	Terapia fino	Apparecchio	Numero di serie	Formosa
14.08.2002 14:42	03.03.2002	03.03.2002	prismaLAB	0765	5.05.0068
27.08.2002 10:28	03.03.2002	03.03.2002	prismaLAB	0765	5.05.0068
06.08.2002 10:37	03.03.2002	03.03.2002	prismaLAB	0765	5.05.0068
06.12.2001 14:02	03.03.2002	07.12.2001	prismaLAB	0765	5.05.0068
06.12.2001 13:02	03.03.2002	03.12.2001	prismaLAB	0765	5.05.0069
06.12.2001 09:04	03.03.2002	03.12.2001	prismaLAB	0765	5.05.0069
16.02.2001 14:38	03.03.2002	15.02.2001	prismaLAB	0765	5.05.0069
10.02.2001 13:48	03.03.2002	10.02.2001	prismaLAB	0765	5.05.0069
26.03.2000 10:03	03.03.2002	26.03.2000	prismaLAB	0765	6.06.0068
21.01.2000 00:26	06.10.2016	16.01.2000	prismaLAB	0765	5.04.0033
06.01.2000 10:53	06.10.2016	26.11.2000	prismaLAB	0765	6.05.0071
16.02.2000 08:06	06.10.2016	16.02.2000	prismaLAB	0765	5.05.0061
19.02.2000 10:08	06.10.2016	19.02.2000	prismaLAB	0765	6.05.0071
27.07.2000 08:24	06.10.2016	26.07.2000	prismaLAB	0765	5.01.0065
26.07.2000 08:26	06.10.2016	16.07.2000	prismaLAB	0765	5.01.0065
05.06.2000 10:31	06.10.2016	26.06.2000	prismaLAB	0765	5.01.0065
10.02.2000 14:00	06.10.2016	02.02.2000	prismaLAB	0765	5.01.0065
14.11.2000 10:41	06.10.2016	03.11.2000	prismaLAB	0765	5.01.0065
13.10.2000 10:36	06.10.2016	08.10.2000	prismaLAB	0765	5.01.0065
10.02.2000 10:50	15.07.2016	14.02.2000	prismaLAB	0800	6.04.0069
10.02.2000 10:50	20.02.2010	06.06.2000	prisma LAB007	080126	5.2.0004
10.02.2000 10:50	21.04.2010	20.02.2000	prismaLAB	0800	6.04.0069
10.02.2000 10:50	06.06.2010	06.02.2000	prismaLAB	0800	6.04.0069

2. Selezionare la voce **Annulla prot. archiviazione o cancellazione**.

L'icona del lucchetto accanto alla voce selezionata scompare. Questa voce potrà essere archiviata o cancellata cronologicamente.

## 2.9 Creazione di rapporti

È possibile pubblicare i dati della terapia in rapporti di vario tipo, così da poterli salvare, stampare o inviare per e-mail tutti assieme e in modo ordinato.

A seconda del contenuto che si desidera per i rapporti, è possibile scegliere tra modelli di rapporto predefiniti oppure crearne uno nuovo utilizzando i modelli come base.

In base al tipo di apparecchio, alla modalità e al volume di importazione, è possibile che non tutti i dati siano pienamente disponibili. I modelli si possono comunque selezionare e i rapporti saranno automaticamente creati nella versione breve.

1. Nella vista statistiche fare clic sul pulsante **Rapporto...**



Report

Prova di compliance

Adatta model

Maximilian Mustermann  
19.08.1951

LÖWENSTEIN  
medical

**PANORAMICA** prisma20A 22.12.2013 - 25.12.2013 Modalità: APAP

**PAZIENTE**  
Maximilian Mustermann Telefono: 04872 - 123456789  
19.08.1951 (21) E-mail:  
Sexo: maschile Indirizzo:  
ID paziente:

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. sed diam nonummy nibh euismod tempor vividunt.

**ESITO**

Data	Esito
prisma20A 23.12.2013 - 25.12.2013	SN: 112 FW 8.99.0000
Modalità: APAP	sofPAP: 2
P max: 16 cmH <sub>2</sub> O	Pressione sofStart: 4 cmH <sub>2</sub> O
P min: 6 cmH <sub>2</sub> O	sofSTART: 10 min

**APPARECCHIO**

Vengono visualizzati i dati della terapia correntemente selezionati.

2. Selezionare un modello di rapporto predefinito dall'elenco.

### **oppure**

Creare un nuovo modello di rapporto sulla base di un modello predefinito ([vedere "Adattamento modelli"](#)).



I modelli predefiniti compaiono con sfondo bianco e non possono essere modificati direttamente. I modelli modificati compaiono con sfondo grigio e possono essere elaborati, cancellati o rinominati.

3. Per stampare il rapporto dall'Anteprima di stampa, fare clic sul pulsante **Stampa**.
4. Per salvare il rapporto dall'Anteprima di stampa come file PDF, fare clic sul pulsante **Salva in PDF**.

- Per inviare il rapporto come file PDF per e-mail, fare clic sul pulsante **Invia per e-mail**.  
La funzione **Invia per e-mail** può essere eseguita soltanto con un programma di posta elettronica che supporta l'interfaccia MAPI (ad es. Microsoft® Outlook).



Per pubblicare diagrammi in una visualizzazione ricca di contrasto anche nella stampa in bianco e nero, effettuare questa impostazione nel **Menu > Opzioni > Configurazione > Rapporto**.

## 2.9.1 Adattamento modelli

I modelli predefiniti possono essere modificati e l'estensione dei dati indicati può essere adattata in base alle proprie esigenze.

- Nella finestra **Report** fare clic sul pulsante **Adatta modelli**.
- Nella finestra **Adatta modelli** selezionare dall'elenco il modello che si desidera adattare.



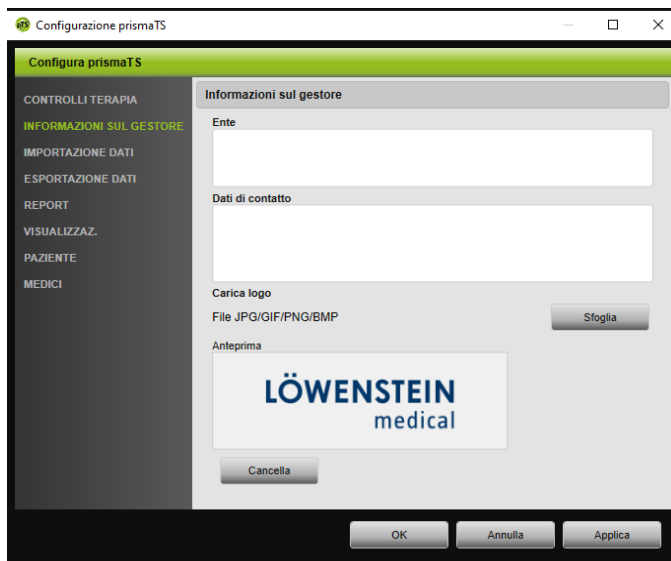
Per allegare gli screenshot della Vista segnali ai referti attivare il pulsante **Visualizza dati segnale**.

- Attivare tutti gli elementi di cui si desidera vedere indicati i dati sul modello.
- Fare clic sul pulsante **Salva come...** e rinominare il modello adattato.  
Fare clic sul pulsante **Salva**.  
Il modello viene salvato a livello centrale, da dove può essere riaperto, modificato e cancellato.

## 2.9.2 Personalizzazione dell'intestazione dei rapporti

È possibile personalizzare l'intestazione dei rapporti. Queste impostazioni sono applicabili per tutti i rapporti.

1. Fare clic sul pulsante **Menu > Opzioni > Configurazione**.



2. Selezionare l'area **INFORMAZIONI SUL GESTORE**.
3. Inserire i dati del gestore nei campi **Ente** e **Dati di contatto**. Questi dati compaiono nell'intestazione di un rapporto.
4. Per caricare il proprio logo, fare clic sul pulsante **Sfoglia** e selezionare il logo. Il logo compare nell'intestazione del rapporto. Le dimensioni vengono adattate automaticamente.
5. Per salvare le informazioni inserite, fare clic sul pulsante **Applica**.
6. Per salvare le informazioni inserite e chiudere la finestra **Configurazione prismaTS**, fare clic sul pulsante **OK**.
7. Per rifiutare e non salvare le informazioni inserite, fare clic sul pulsante **Annulla**.

## 2.10 Accesso alle informazioni sull'apparecchio

*Presupposto:*

- È collegato un apparecchio terapeutico.
  - *oppure*
  - Sul PC è presente una scheda SD di un apparecchio terapeutico.
  - È stato selezionato un apparecchio o un file paziente.
  - I dati della terapia sono stati importati dall'apparecchio ([vedere "Importazione dei dati della terapia"](#)).
1. Selezionare la schiena **VISUALIZZA INFO APPARECCHIO**.

The screenshot shows the 'VISUALIZZA INFO APPARECCHIO' screen in the prismaTS software. The interface includes a navigation bar with tabs: CONTROLLO TERAPIA, GESTIONE PAZIENTI, IMPOSTAZIONE APPARECCHIO, and VISUALIZZA INFO APPARECCHIO (highlighted). The main content area is divided into sections:

- Dati dell'apparecchio:**
  - Tipo di apparecchio: prismaLAB
  - Numero di serie: 6705
  - Versione firmware: 5.05.9000
  - Versione swm, pac.: 2.16.17
- Ore di funzionamento fino al momento dell'ultima importazione il 25.07.2023 09:28 dall'apparecchio prismaLAB con SN 6705:**
  - Terapia (N1): 1.46 h
  - di cui con unificatore (N2): 0.00 h
  - Ore di funzionamento dal reset (N3): 1.52 h
  - Ore di funzionamento totali (N4): 1.59 h
- Elenco importazioni apparecchio prismaLAB (numero serie 6705):**

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Assegnato a	Firmware	Esito
25.07.2023 09:28	03.03.2020	24.07.2023	Muellermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
14.09.2022 11:42	03.03.2020	12.09.2022	Muellermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
27.06.2022 13:26	03.03.2020	26.06.2022	Muellermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
08.06.2022 21:37	03.03.2020	08.06.2022	Muellermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	
06.12.2021 14:02	03.03.2020	07.12.2021	Muellermann, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9000	

Vengono visualizzati i dati dell'apparecchio, le ore di funzionamento e quelle di terapia letti durante l'ultima importazione dei dati della terapia. A seconda del tipo di apparecchio terapeutico i dati visualizzati sono leggermente diversi.

Per ulteriori informazioni sui singoli parametri, consultare le **Informazioni aggiuntive per esperti** o le istruzioni per l'uso Clinica degli apparecchi terapeutici.

2. Per stampare i dati di ore di funzionamento e di terapia, creare un rapporto ([vedere "Creazione di rapporti"](#)).

## 2.10.1 Gestione della cronologia delle importazioni dell'apparecchio

Un elenco di tutti i dati dell'apparecchio importati viene riportato come cronologia delle importazioni. I file sono indipendenti dal paziente e si riferiscono esclusivamente all'apparecchio selezionato con il corrispondente numero di serie.

*Presupposto:*

- È selezionato un apparecchio (vedere "[Selezione dell'apparecchio terapeutico](#)").
- La scheda **VISUALIZZA INFO APPARECCHIO** è aperta.

The screenshot shows the 'VISUALIZZA INFO APPARECCHIO' tab in the prismaTS software. The patient name is 'Musterhahn, Maximilian' and the device is 'prismaLAB' with SN 6705. The table below lists importation events:

Data importazione	Terapia da	Terapia fino	Assegnato a	Firmware	Esito
25.07.2023 09:28	03.03.2020	24.07.2023	Musterhahn, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9008	
14.09.2022 11:42	03.03.2020	12.09.2022	Musterhahn, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9008	
27.06.2022 13:20	03.03.2020	26.06.2022	Musterhahn, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9008	
06.06.2022 21:37	03.03.2020	06.06.2022	Musterhahn, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9008	
06.12.2021 14:42	03.03.2020	07.12.2021	Musterhahn, Maximilian, 19.08.1951	5.05.9008	

1. Per assegnare un file di importazione a un altro paziente, nel campo **Elenco importazioni apparecchio** fare clic sul file con il tasto destro del mouse.
2. Selezionare la voce **Trasferisci ad un altro paziente**.
3. Selezionare il paziente al quale deve essere assegnato il file e confermare con **OK**.  
*oppure*
4. Per salvare un file in un'altra destinazione o cancellarlo, fare clic con il tasto destro del mouse sul file desiderato e selezionare la voce corrispondente.

## 3 Impostazioni (non per LM150TD)

I parametri della terapia e dell'apparecchio possono essere impostati in prismaTS e trasmessi successivamente all'apparecchio terapeutico tramite collegamento USB, LAN o scheda SD.

Configurazione in prismaTS					
	WM120TD	WM 110 TD	WM 100 TD	WM 090 TD	Apparecchi SOMNO
<b>per scheda SD</b>	-	-	dalla versione 2.05	X	dalla versione 10.0
<b>per LAN</b>	solo in prismaTSlab	solo in prismaTSlab	solo in prismaTSlab	solo in prismaTSlab	
<b>per USB</b>	-	-	X	-	Tramite cavo di conversione Weinmann. <b>Non</b> è possibile quando è in corso la configurazione manuale del dispositivo o se il dispositivo è collegato a prismaTSlab.

### 3.1 Impostazione dei parametri

*Presupposto:*

- L'apparecchio terapeutico è collegato al PC tramite cavo USB (vedere "[Collegamento dell'apparecchio terapeutico al PC](#)").

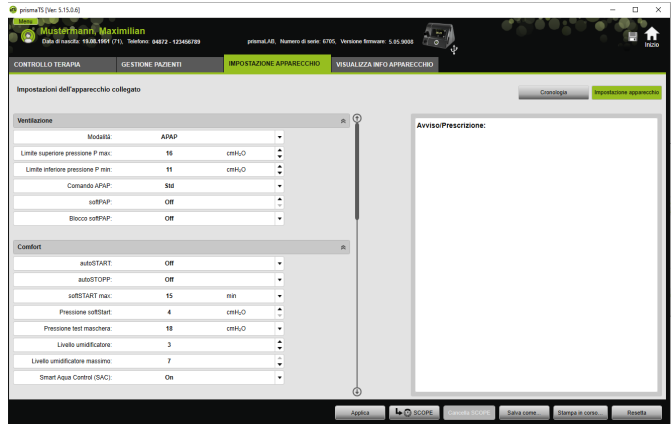
**oppure**

Nello slot per schede SD del proprio PC è presente una scheda SD.



Una scheda SD consente un'unica configurazione dell'apparecchio terapeutico.

- È selezionato un apparecchio terapeutico.



1. Nella finestra principale fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.
2. Per aprire o chiudere i gruppi di parametri, fare clic sulle frecce a destra del gruppo di parametri.
3. Per impostare i parametri, selezionare i valori desiderati con i tasti freccia.



Le modalità di ventilazione disponibili nei diversi apparecchi terapeutici e i parametri della terapia (relativi a ventilazione, comfort, accessori e allarmi) impostabili per ciascuna modalità di ventilazione sono contenuti nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio terapeutico assieme alle informazioni su ulteriori possibilità di configurazione.

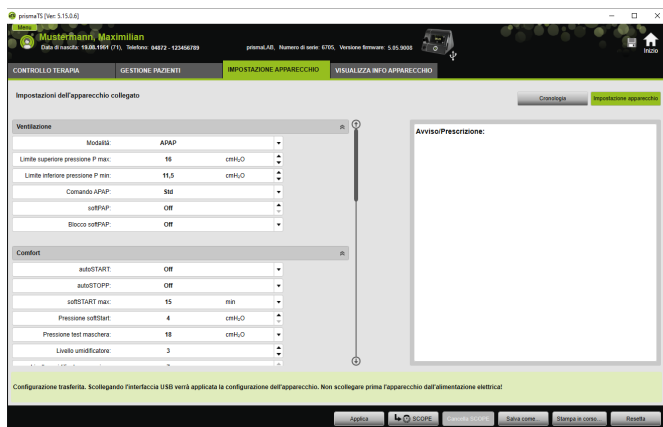
4. Per trasferire i parametri all'apparecchio terapeutico o per salvarli sulla scheda SD, fare clic sul pulsante **Applica**.



## Perdita di dati a causa di un'interruzione dell'alimentazione di corrente all'apparecchio terapeutico durante la configurazione con collegamento USB!

A causa di un'interruzione improvvisa dell'alimentazione di corrente si possono verificare errori di configurazione con impostazioni della terapia errate o incomplete e pericolo di lesioni al paziente.

⇒ Durante la configurazione l'apparecchio terapeutico deve rimanere collegato all'alimentazione elettrica.



- In caso di collegamento USB: per sovrascrivere la vecchia configurazione con la nuova nell'apparecchio terapeutico, dopo la comparsa del messaggio **Configurazione trasferita** interrompere il collegamento USB tra l'apparecchio terapeutico e il PC.

*oppure*

Se la nuova configurazione **non** deve essere attiva nell'apparecchio, **prima** di rimuovere il cavo USB scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente oppure fare clic sul pulsante **Reseta**.

La configurazione non viene acquisita dall'apparecchio terapeutico e la vecchia configurazione è attiva.



- In caso di scheda SD: per sovrascrivere la vecchia configurazione con la nuova nell'apparecchio terapeutico, dopo la comparsa del messaggio **Configurazione trasferita** rimuovere la scheda SD dal PC e inserirla nell'apparecchio terapeutico.

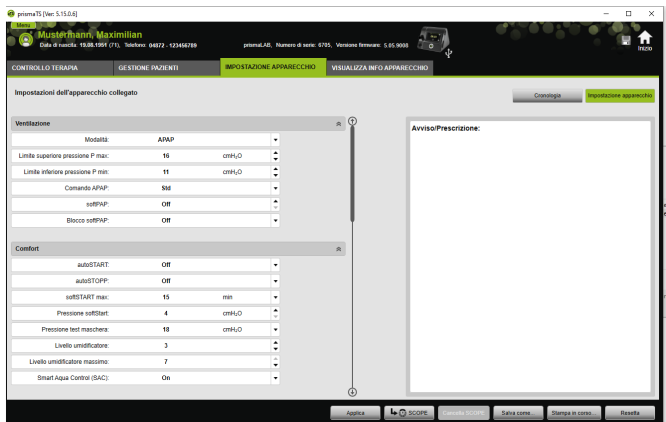


Dopo la configurazione controllare sempre le nuove impostazioni di data e ora sull'apparecchio terapeutico.

### 3.1.1 Impostazione di SCOPE (obiettivo terapeutico)

Per tutte le modalità (a seconda del tipo di apparecchio e della relativa versione firmware), è possibile definire e creare autonomamente obiettivi terapeutici. Nel caso di molti pazienti questo permette di rinunciare a una lunga e complicata ottimizzazione dei singoli parametri. Ove vi sia un bisogno specifico, è comunque sempre possibile modificare i parametri in modo mirato.

- Fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.
- Effettuare le impostazioni desiderate per SCOPE.



- Per salvare i parametri di ventilazione attualmente visibili come SCOPE, fare clic sul pulsante **SCOPE**.

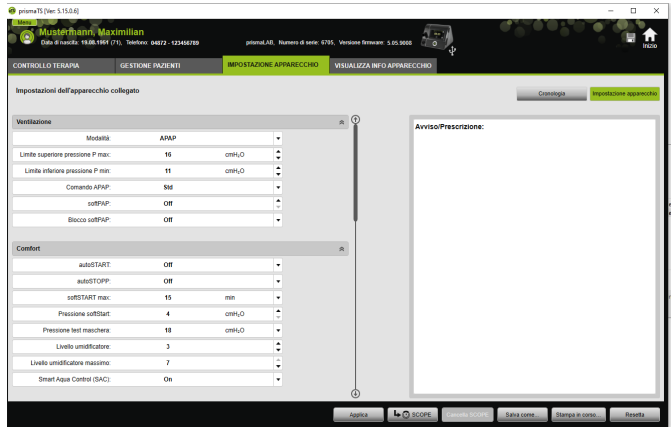
4. Inserire un nome univoco per lo SCOPE.  
Lo SCOPE viene salvato.
5. Per trasferire lo SCOPE all'apparecchio terapeutico, fare clic sul pulsante **Applica**.
6. Per modificare uno SCOPE definito dall'utente, selezionarlo nel campo **SCOPE**.  
Modificare le impostazioni.
7. Per cancellare uno SCOPE definito dall'utente, selezionarlo nel campo **SCOPE**.  
Fare clic sul pulsante **Cancella SCOPE**.

## 3.2 Utilizzo della cronologia delle impostazioni

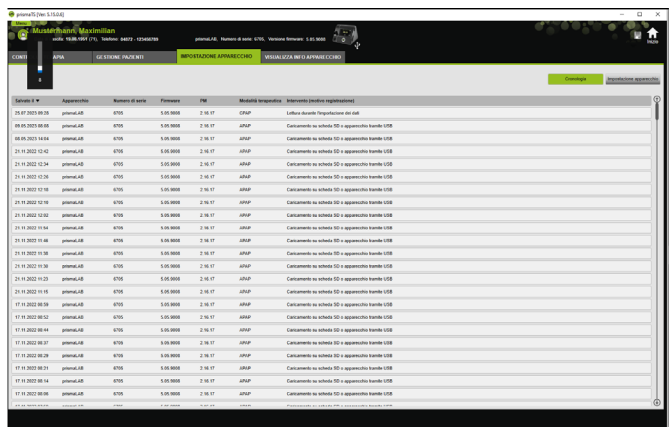
Se il dispositivo supporta la cronologia delle impostazioni, qui vengono documentate e salvate automaticamente tutte le impostazioni rilevanti per un paziente. In caso di cambio dell'apparecchio o per ottimizzare la terapia è possibile consultare nuovamente le impostazioni, modificarle se necessario e trasferirle all'apparecchio terapeutico tramite scheda SD. In presenza di una prescrizione, le ultime impostazioni possono essere successivamente adattate al risultato della titolazione e quindi stampate, oppure trasferite all'apparecchio del paziente tramite scheda SD.

Il salvataggio automatico viene effettuato

- dopo ogni importazione di dati,
- dopo ogni configurazione di un apparecchio con prismaTS,
- dopo ogni stampa delle impostazioni,
- dopo ogni esportazione delle impostazioni.



1. Nella finestra principale fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.



2. Fare clic sul pulsante **Cronologia**.
3. Per aprire un record di dati, fare doppio clic sulla voce desiderata.
4. Per modificare le impostazioni se necessario, fare clic sul pulsante **Modifica copia...**

*oppure*

Per stampare le impostazioni in un rapporto, fare clic sul pulsante **Stampa...**

**oppure**

Per salvare le impostazioni, ad es. su una scheda SD vuota, fare clic sul pulsante **Salva come...**

5. Per ritornare alle impostazioni attuali, fare clic sul pulsante **Impostazione apparecchio**.



Se l'apparecchio terapeutico con la stessa versione del firmware è stato appena collegato al PC tramite USB o scheda SD, è possibile trasferire un'impostazione direttamente all'apparecchio.

## 3.3 Utilizzo di una scheda SD master

Una scheda SD master consente di configurare più apparecchi terapeutici con gli stessi dati (ad es. con le proprie preimpostazioni preferite).



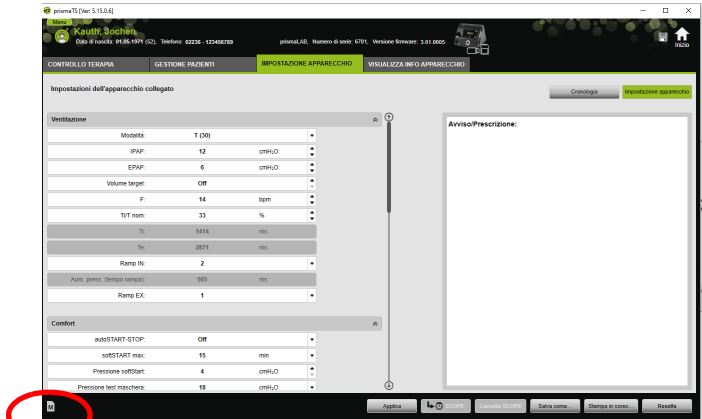
Con una scheda SD master si possono effettuare solo configurazioni. Essa **non** può essere utilizzata come scheda SD per i dati del paziente. Prima della conversione, importare se necessario i dati della terapia.


### 3.3.1 Creazione di una scheda SD master

Una scheda SD può essere convertita in una scheda master.

*Presupposti:*

- Nello slot per schede SD è presente una scheda SD valida.
  - La scheda SD non contiene dati dei pazienti.
  - La scheda SD è selezionata ([vedere "Selezione dell'apparecchio terapeutico"](#)).
1. Fare clic sulla scheda **IMPOSTAZIONE APPARECCHIO**.




2. Fare clic sul simbolo della scheda SD master .
3. Confermare il messaggio **Creare la scheda master** con **Si**.

### 3.3.2 Configurazione di una scheda SD master

*Presupposti:*

- Nello slot per schede SD è presente una scheda SD master valida.
- La scheda SD master compare nell'elenco degli apparecchi terapeutici disponibili.

1. Fare clic sul simbolo della scheda SD master .
2. Modificare le impostazioni ([vedere "Impostazione dei parametri"](#)).

## 3.4 Cancellazione e archiviazione cronologica dei dati della terapia

È possibile la cancellazione cronologica e l'archiviazione cronologica dei dati della terapia e la reimportazione di dati della terapia archiviati. A tale scopo occorre effettuare le necessarie impostazioni nel programma prismaTSconfig.

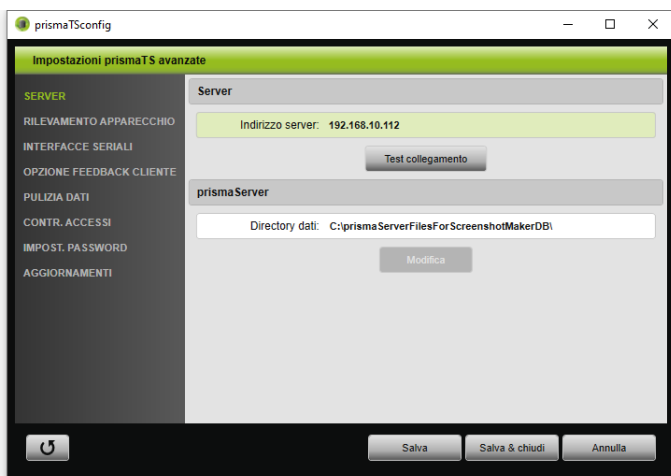


Per poter aprire prismaTSconfig è necessario prima chiudere prismaTS e prismaTSlab.

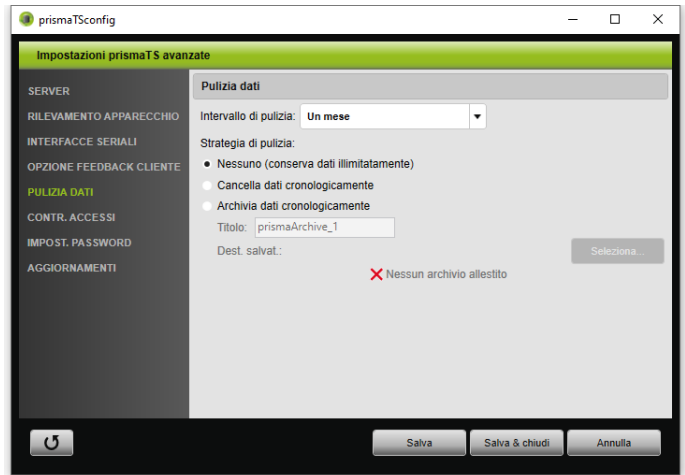
Per la protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione, (vedere "[Protezione dei dati della terapia dall'archiviazione o dalla cancellazione](#)")

### 3.4.1 Avvio di prismaTSconfig

1. Richiamare le voci di menu **Start > Programmi > Löwenstein Medical Technology > Tools** e fare clic su **prismaTSconfig**.



2. Fare clic sul menu **Pulizia dati**.



### 3.4.2 Archiviazione cronologica dei dati della terapia

È possibile l'archiviazione cronologica dei dati della terapia e la reimportazione di dati della terapia archiviati.

#### Archiviazione cronologica dei dati della terapia

1. Per l'archiviazione cronologica dei dati della terapia, nel menu **Pulizia dati** selezionare l'intervallo di tempo desiderato dall'elenco a discesa di **Intervallo di pulizia**.
2. Attivare l'opzione **Archivia dati cronologicamente**.
3. Selezionare il titolo desiderato per l'archivio.
4. Per definire la destinazione di salvataggio dei dati della terapia da archiviare, fare clic sul pulsante **Seleziona...**
5. Definire la destinazione di salvataggio e fare clic sul pulsante **OK**.
6. Per archiviare i dati della terapia fare clic sul pulsante **Salva**.
7. Per archiviare i dati della terapia e chiudere il menu **Impostazioni prismaTS avanzate**, fare clic sul pulsante **Salva & chiudi**.
8. Per terminare il programma prismaTSconfig, fare clic sul pulsante **OK**.

### 3.4.3 Cancellazione cronologica dei dati della terapia



I dati cancellati non possono più essere ripristinati.






È possibile la cancellazione cronologica dei dati della terapia. I dati della terapia cancellati vengono indicati con l'icona del cestino dei rifiuti.

1. Per la cancellazione temporale dei dati della terapia, nel menu **Pulizia dati** selezionare l'intervallo di tempo desiderato dall'elenco a discesa di **Intervallo di pulizia**.
2. Attivare l'opzione **Archivia dati cronologicamente**.
3. Per cancellare i dati della terapia, fare clic sul pulsante **Salva**.
4. Per cancellare i dati della terapia e chiudere il programma prismaTSconfig, fare clic sul pulsante **Salva & chiudi**.
5. Per terminare il programma prismaTSconfig, fare clic sul pulsante **OK**.



## 4 Controllo della terapia

Per il controllo della terapia sono disponibili diverse visualizzazioni:

-  Vista statistiche
-  Calendario terapia
-  Calendario terapia vista annuale
-  Vista segnali
-  Analisi terapia

Le visualizzazioni variano a seconda della versione dell'apparecchio.


### 4.1 Consultazione della Vista statistiche

*Presupposto:*

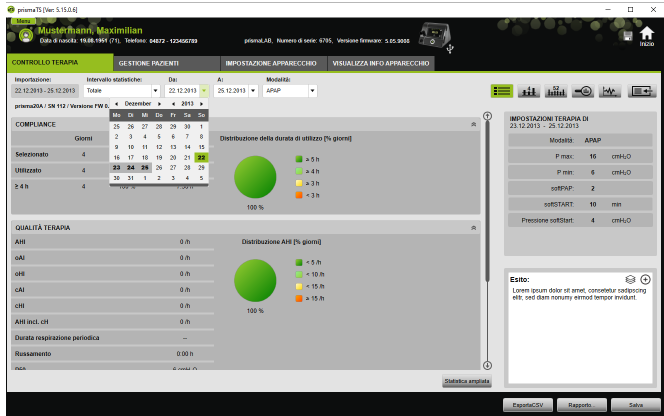
- È stato selezionato un apparecchio o un file paziente.
- I dati della terapia sono stati importati dall'apparecchio ([vedere "Selezione dell'apparecchio terapeutico"](#)) oppure il file della terapia è aperto ([vedere "Apertura di dati della terapia già importati"](#)).



1. Selezionare la scheda **CONTROLLO TERAPIA**.

- Per richiamare la Vista statistiche fare clic sul pulsante  **Vista statistiche**.
- Dall'elenco **Intervallo statistiche** selezionare l'intervallo da analizzare.

*oppure*



The screenshot shows the prismaTS software interface for patient Maximilian. The main window is titled 'prismaTS (Ver. 5.15.0.6)' and displays the 'CONTROLLO TERAPIA' (Therapy Control) section. The patient's name is 'Maximilian Maximilian' (DOB: 19.08.1991, 71), and the device is 'prismaL30'. The interface is divided into several panels:

- CONTROLLO TERAPIA:** Shows the current date (22.12.2013) and time (15:00). It includes a calendar for selecting a date and a table for compliance data.
- COMPLIANCE:** A table showing compliance data for the last 7 days. The 'Utilizzato' (Used) row is highlighted in green, indicating 100% compliance. A pie chart shows the distribution of utilization duration.
- QUALITÀ TERAPIA:** A table showing therapy quality data for various parameters (AIR, IuAI, IuBI, IuAI, IuRI, IuRI, AIR incl. CH, Durata respirazione periodica, Riscaldamento). All values are 0.00 h.
- IMPOSTAZIONI TERAPIA DI:** A panel showing therapy settings for the selected date (23.12.2013), including Mode (APAP), P max (16 cmH2O), P min (6 cmH2O), CPAP (2), CPAP Start (10 min), and Pressure offStart (4 cmH2O).
- Esito:** A section for the therapy result, with a note: 'L'utente non deve ad avere, comunque sottoposto alle sue dati relativi a tempo erogato.'

Negli elenchi **Da:** e **A:** selezionare l'intervallo da prendere in considerazione.

- Se necessario (solo tipo WM 100 TD): limitare l'intervallo statistiche alla modalità di ventilazione.

La panoramica statistica mostra i valori principali relativi a compliance, qualità della terapia, perdita e SpO<sub>2</sub> (se il modulo SpO<sub>2</sub> è stato collegato almeno una volta durante la terapia). Per ciascuno vengono visualizzate le ultime impostazioni della terapia rispetto all'intervallo selezionato.



Nella panoramica statistiche è possibile optare per la visualizzazione o meno di diagrammi e/o indici principali mediante la corrispondente impostazione in **Menu > Opzioni > Configurazione > Controllo terapia**.

Per pubblicare diagrammi in una visualizzazione ricca di contrasto anche nella stampa in bianco e nero (rapporto), applicare questa impostazione nel **Menu > Opzioni > Configurazione > Rapporto**.

5. Per poter consultare ulteriori valori statistici sulla terapia fare clic sul pulsante **Statistica ampliata**.

The screenshot shows the 'prismaTS' software interface for patient 'Stefano Massimo'. The main window is titled 'STATISTICA AMPLIATA' and contains several data tables:

- COMPLIANCE:**

	Ore	Percentuale	# utilizzi	Durata	Intensità di azione
Intervento BIPAP	4	7.6%	32,2 h	—	—
Intervento	4	100%	7,36 h	32,2 h	—
Utilizzato	4	100%	7,36 h	32,2 h	2
2-4h	4	100%	7,36 h	32,2 h	2
- COMPLIANCE Inappuntato:**

Intervento	Ore	Utilizzato	% utilizzo	Utilizzo 2-4 h	% uso 2-4 h	# utilizzi	Durata
22.03.2023 - 28.03.2023	4	4	100%	4	100%	7,36 h	32,2 h
- UTILIZZO CON FUNZIONE AHI:**

	Ore	Percentuale	Percentuale globale	# utilizzo	Durata
Utilizzato con anestesiatura	1	25%	28%	0,22 h	0,22 h
- VALORI MEDI AHI:**

	Totale	Osservato	Controllo
AHI	0 h	0 h	0 h
AHI	0 h	0 h	0 h
PE	0 h	0 h	0 h
ARENAZI OR	0 h	0 h	0 h
- MEDIANE AHI:**

	Totale	Osservato	Controllo
AHI	0 h	0 h	0 h

On the right side, there is a 'IMPOSTAZIONE TERAPEUTICA' panel with settings for P max (16 cmH2O), P min (6 cmH2O), subPAP (2), subSTART (10 min), and Pressione subSTART (4 cmH2O). At the bottom, there is a 'Finis' section with a warning message: 'L'area di lavoro è stata cancellata e i dati non possono essere recuperati automaticamente'.

La vista **Statistica ampliata** mostra inoltre i valori su modalità, compliance, utilizzo umidificatore, valori medi AHI, caratteristica della respirazione, pressione, perdita e SpO<sub>2</sub>.


6. Passando con il mouse sopra ai parametri visualizzati vengono mostrate le informazioni corrispondenti.

## 4.2 Consultazione del Calendario terapia

Il Calendario terapia mostra una panoramica su un eventuale schema di utilizzo del paziente (quante ore, in quale orario e in quali giorni il paziente utilizza l'apparecchio terapeutico). Il Calendario terapia mostra inoltre i dati su compliance, qualità della terapia e perdita rispetto a questo intervallo.



A seconda del tipo di apparecchio sono disponibili visualizzazioni diverse.

1. Per consultare il Calendario terapia con i dati giornalieri fare clic sul pulsante  **Calendario terapia**.

*oppure*


Per consultare il Calendario terapia con i dati settimanali fare clic sul pulsante  **Calendario terapia vista annuale**.

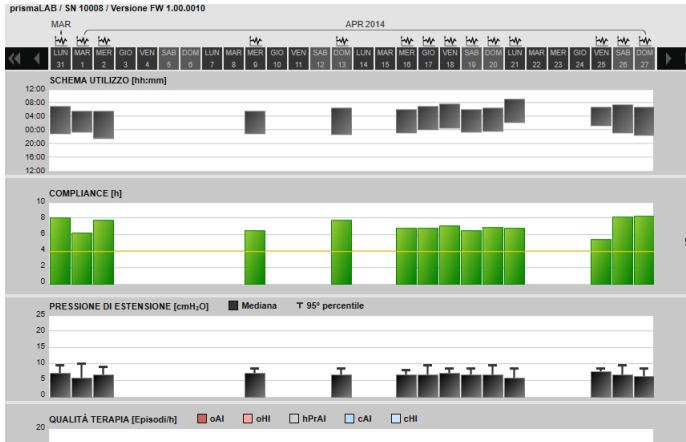




2. Passando con il mouse sopra le barre nei grafici visualizzati vengono mostrate le informazioni dettagliate.
3. Di serie, nel campo a destra del Calendario terapia viene visualizzata la colonna con i dati statistici.  
Per nascondere e visualizzare la colonna con i dati statistici, fare clic sul pulsante **Statistiche**.

- Per stampare la vista attuale con il nome e la data di nascita del paziente, fare clic sul pulsante **Stampa...**

## 4.2.1 Visualizzazione dei giorni con segnali e episodi

Il pulsante  nel Calendario terapia visualizza i giorni con segnali ed episodi.



- Per visualizzare segnali ed episodi di un giorno, fare clic sul pulsante  .  
Si apre la Vista segnali per il giorno selezionato (vedere "Consultazione Vista segnali").
- Per consultare nuovamente il Calendario terapia fare clic sul pulsante  **Calendario terapia**.

## 4.3 Visualizzazione dell'analisi della terapia

L'analisi della terapia viene visualizzata per tutte le modalità e per ogni singola notte di terapia. La vista tabellare mostra in modo dettagliato i parametri respiratori e i disturbi respiratori rilevanti nonché la perdita (non intenzionale) in base alla relativa pressione/ all'intervallo di pressione durante una notte di terapia. Pertanto, supporta gli esperti in modo rapido e semplice nell'impostazione di un intervallo di pressione ottimale per la terapia corrispondente.

1. Per consultare l'analisi della terapia fare clic sul pulsante



**Analisi terapia.**

prismaTS (Ver. 5.13.0.0)

Musterhahn, Maximilian  
Data di nascita: 19.08.1993 (71), telefono: 04272-12466289  
prismaTS, Numero di order: 6705, Versione firmware: 5.05.3000

GIORNO: 27.04.2014  
Internal\_AD / SR 10000 / Versione FW 1.00.0010

ACSV

**Analisi terapia DRSC**

	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
EPAP in uso (cmH <sub>2</sub> O)	4	5	6-16	7-16	8-18	8-18	8-18	10-16								
PPAP in uso (cmH <sub>2</sub> O)	0	0	200	88	89	93	10									
Durata terapia (min)	0	0	52	70	88	98	100									
Durata accumulata (%)	0	0	1	2	1	1	0									
Perdita 95 Percentile (min)	0		10	11	6	7	0									
Durata senza perdita intesa (min)	0	0	200	88	89	93	10									
sMR (h)	0	0	1	0	2	1	0									
GAH (h)	0	0	0	0	1	0	0									
Quantità ruscamento (%)	0	0	1	0	0	0	0									
Quantità intossicazione (h)	0	0	0	0	0	0	0									
Intesa RPE4 (h)	0	0	0	0	0	0	0									

**Analisi terapia respirazione**


	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14-15	16-17	18-19	20-21	22-23	24-25	26-27	28-29	30
EPAP in uso (cmH <sub>2</sub> O)	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14-15	16-17	18-19	20-21	22-23	24-25	26-27	28-29	30
PPAP in uso (cmH <sub>2</sub> O)	0-1	0-3	0-5	1-7	4-8	6-11	8-12	12						
EPAP in uso (cmH <sub>2</sub> O)	4	4-7	4-9	4-9	4-8	4-8	4-8	6						
Durata terapia (min)	0	147	215	101	30	7	0	0						
Perdita media (min)	0	1	1	1	0	0	0	0						
Perdita 95 Percentile (min)	0	10	10	7	0	6	0	0						

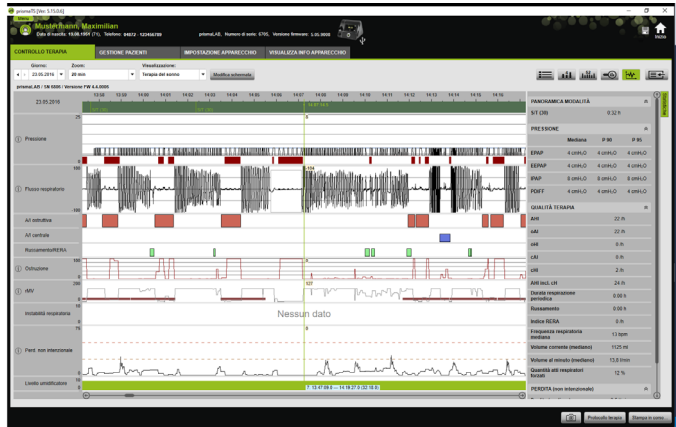
Stampa in corso...

2. Nell'elenco **Giorno** selezionare il giorno desiderato. Con i tasti freccia è possibile spostarsi di un giorno in avanti e indietro. I giorni senza dati di segnale vengono saltati.
3. Passando con il mouse sopra ai parametri visualizzati vengono mostrate le informazioni corrispondenti.
4. Per stampare la vista attuale con il nome e la data di nascita del paziente, fare clic sul pulsante **Stampa...**

## 4.4 Consultazione Vista segnali

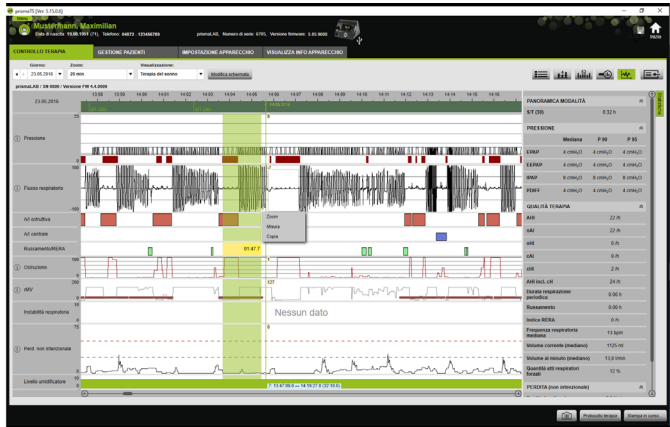
Nella Vista segnali vengono mostrati i segnali e gli episodi.

1. Per consultare la Vista segnali fare clic sul pulsante  **Vista segnali**.



2. Di serie, nel campo a destra della Vista segnali viene visualizzata la colonna con i dati statistici. Per nascondere e visualizzare la colonna con i dati statistici, fare clic sul pulsante **Statistiche**.
3. Nell'elenco **Giorno** selezionare il giorno desiderato. Con i tasti freccia è possibile spostarsi di un giorno in avanti e indietro. I giorni senza dati di segnale vengono saltati.
4. Nell'elenco **Zoom** selezionare l'intervallo in ore, minuti o secondi.

**oppure**



Effettuare lo zoom con il menu contestuale del tasto destro del mouse (vedere "Zoom").



A seconda del tipo di apparecchio, sono disponibili una o più opzioni di visualizzazione. A seconda dell'opzione di visualizzazione selezionata vengono mostrati diversi segnali e episodi.

5. Se necessario: nell'elenco **Visualizzazione** selezionare l'opzione di visualizzazione desiderata.

A seconda dell'apparecchio collegato, è possibile scegliere diverse visualizzazioni.





6. Solo apparecchi di tipo WM 100 TD e WM 090 TD: per consultare le impostazioni attuali all'apparecchio al momento di un episodio, spostare il mouse al di sopra dell'evento stesso nella barra verde.
7. Per stampare la vista attuale, fare clic sul pulsante **Stampa...**
8. Per stampare il protocollo di una titolazione notturna con tutti gli episodi attivati, fare clic sul pulsante **Protocollo terapia** (vedere "Stampa protocollo terapia").


La legenda spiega il significato dei colori dei singoli segnali.

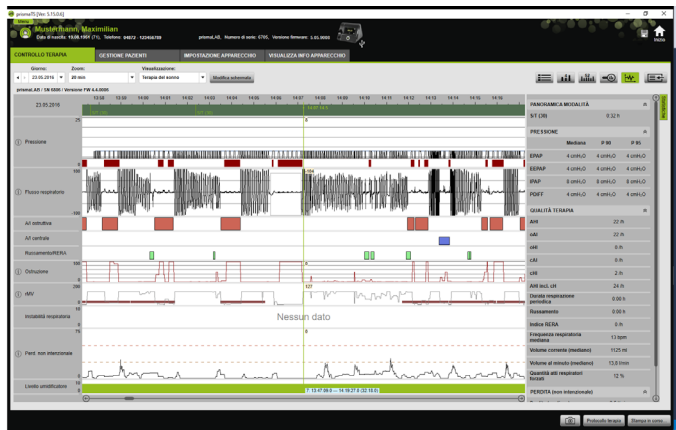
Se per un dato giorno sono disponibili dati SpO<sub>2</sub>, tale giorno è evidenziato in azzurro nel calendario di selezione.

## Consultazione dei valori dei segnali

Passando con il mouse sopra la Vista segnali, viene visualizzato il valore di misurazione corrente in base alla posizione del mouse per ciascun canale. Se in un canale vengono visualizzati più segnali, il valore mostrato si riferisce al segnale principale nella legenda del canale (vedere "Consultazione Vista segnali").

## Unità e velocità di campionamento

Per consultare le unità e le velocità di campionamento, fare clic sul pulsante .



### 4.4.1 Modifica Vista segnali

È possibile personalizzare la Vista segnali e ad es. rimuovere dalla visualizzazione i canali non necessari o modificare la sequenza dei canali in base a requisiti specifici.

1. Fare clic sul pulsante **Modifica schermata**.
2. Per rimuovere o aggiungere un canale, fare clic nella finestra **Modifica schermata** sul canale corrispondente utilizzando il tasto destro del mouse.
3. Selezionare la voce di menu corrispondente.
4. Per spostare un canale, selezionare il canale con un clic e, tenendo premuto il tasto sinistro del mouse, trascinarlo nella posizione desiderata.
5. Per salvare le impostazioni modificate, fare clic sul pulsante **Salva**.

La vista modificata viene contrassegnata nell'elenco con un puntino verde e salvata con il medesimo nome.

#### ***oppure***

Fare clic sul pulsante **Salva come...**

Inserire il nome desiderato per la vista modificata e fare clic sul pulsante **OK**.

La vista modificata viene contrassegnata nell'elenco con un puntino verde e salvata con il nome appena assegnato.

6. Per cancellare le impostazioni salvate con un proprio nome, fare clic sul pulsante **Cancella**.
7. Per ripristinare la vista iniziale dopo aver eseguito un salvataggio, fare clic sul pulsante **Ripristina la schermata standard**.
8. Per correggere le impostazioni salvate con un proprio nome e successivamente annullare le correzioni, fare clic sul pulsante **Ripristina**.

### 4.4.2 Modifica della curva caratteristica

1. Fare clic sul pulsante **Modifica schermata**.

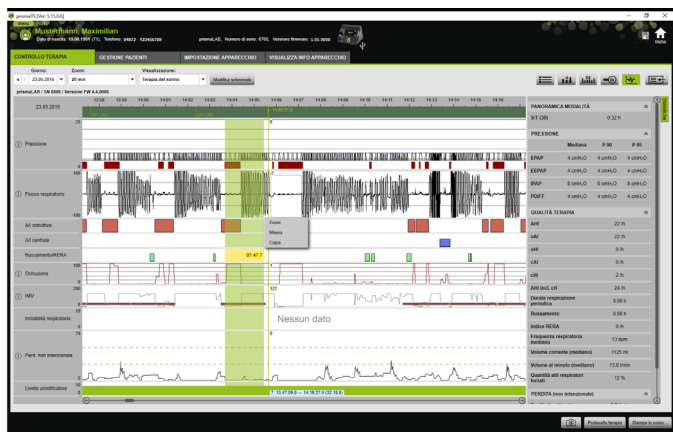
2. Fare clic con il tasto destro del mouse sulla curva desiderata e selezionare **Modifica impostazioni del canale...** .
3. Per modificare il colore, selezionare la relativa curva e fare clic su **modifica...** .
4. Per modificare i limiti della curva, immettere i valori corrispondenti per **Max.:** o **Min.:**
5. Per modificare l'ampiezza di passo delle linee della griglia, immettere il valore desiderato per **Ampiezza di passo delle linee della griglia.**

### 4.4.3 Zoom

Per visualizzare maggiori dettagli è possibile ingrandire una parte dei dati della terapia a schermo intero.

#### Zoom in orizzontale

1. Contrassegnare l'inizio dell'intervallo corrispondente con il tasto sinistro del mouse.
2. Tenere premuto il tasto del mouse e trascinare fino alla fine dell'intervallo desiderato.  
Se in questo modo si esce dall'area visibile della registrazione, il display scorre automaticamente.
3. Rilasciare il tasto del mouse.



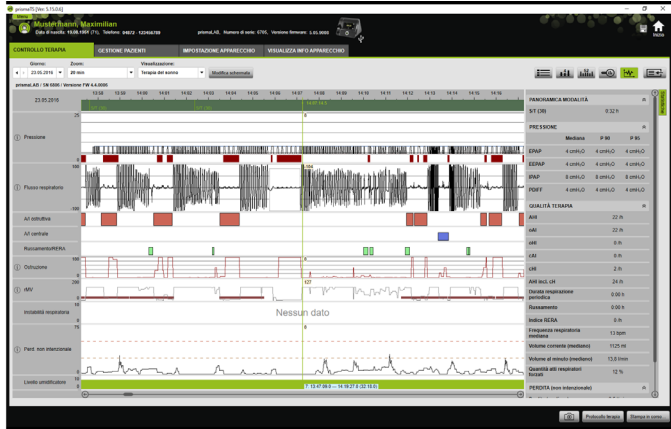
4. Nel menu che si apre successivamente fare clic su **Zoom.**



Facendo doppio clic su una parte della misurazione, quest'ultima viene ingrandita a schermo intero. In questo modo è possibile tornare rapidamente dalla visualizzazione dettagliata di una parte dei segnali alla panoramica della misurazione e selezionare un'altra parte dei segnali per l'analisi dettagliata.

### Zoom in verticale

1. Fare clic sulla denominazione di un canale.



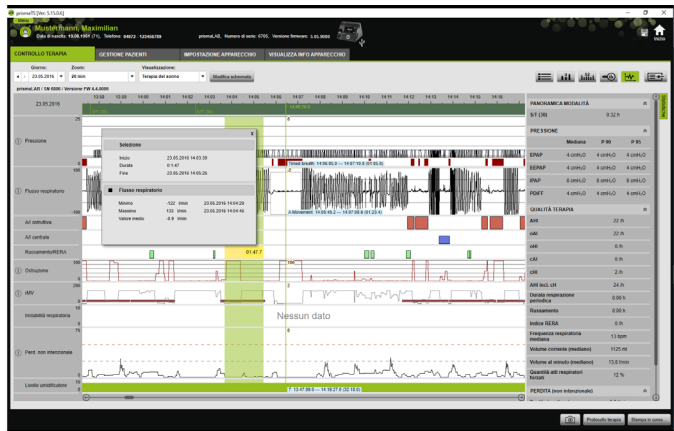
2. Per ingrandire o rimpicciolire la risoluzione verticale del segnale, fare clic sui simboli + e -.
3. Per spostare il segnale verso l'alto o verso il basso, fare clic sui tasti freccia.
4. Per ripristinare le impostazioni standard, fare clic sul simbolo R (R=Reset).

### 4.4.4 Misurazione della durata temporale o dei valori dei segnali

È possibile misurare la durata temporale di un canale contrassegnato con i segnali.

1. Contrassegnare l'inizio dell'intervallo da misurare con il tasto sinistro del mouse.

2. Tenere premuto il tasto del mouse e trascinare fino alla fine dell'intervallo desiderato.  
Se in questo modo si esce dall'area visibile della registrazione, il display scorre automaticamente.  
Il puntatore del mouse mostra la durata dell'intervallo correntemente selezionato.
3. Rilasciare il tasto del mouse.
4. Nel menu che si apre successivamente fare clic su **Misura**.



Oltre ai punti di inizio e di fine esatti viene mostrata anche la durata dell'intervallo selezionato. Vengono indicati il minimo e il massimo dei dati di misurazione e il valore medio.

#### 4.4.5 Copia dei dati della terapia

È possibile copiare negli Appunti i dati della terapia relativi a un determinato periodo.




1. Evidenziare l'inizio del periodo da misurare con il tasto sinistro del mouse.
2. Tenere premuto il tasto del mouse e trascinare il cursore fino alla fine del periodo desiderato.  
Se si esce dall'area visibile della registrazione, la visualizzazione scorre automaticamente.  
Sul puntatore del mouse viene indicata la durata del periodo correntemente evidenziato.

## 3. Rilasciare il tasto del mouse.

4. Nel menu che si apre successivamente fare clic su **Copia**.


#### 4.4.6 Creazione di screenshot


Nella Vista segnali è possibile creare fino a 10 screenshot. Gli screenshot possono essere allegati ai referti (ved. "2.9.1 Adattamento modelli", a pagina 34).

1. Per creare uno screenshot fare clic sul pulsante .
2. Gli screenshot così creati compaiono quindi accanto al pulsante . Fare clic sul pulsante  per eliminare uno screenshot dalla selezione.

#### 4.4.7 Inserimento di un referto

##### Inserimento di un referto senza modello

1. Per inserire un referto, fare clic sul pulsante  **Vista statistiche**.

Richiamando la pagina **Vista statistiche** lo sfondo del pulsante viene visualizzato in verde .


2. Scrivere il referto nel campo **Referto**.
3. Fare clic sul pulsante **Salva**.

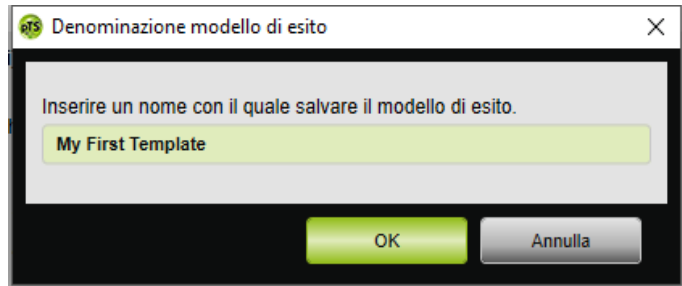
Il referto viene salvato con l'importazione attualmente aperta e compare nei rapporti stampabili.

## Inserimento di un referto con modello

È possibile salvare testi come modelli nel campo **Referto** e caricare referti salvati nel campo **Referto**. I referti possono essere realizzati come combinazione di testo a scelta e modelli di referto salvati.


### Salvataggio di un referto come modello

1. Per salvare un referto come modello, scrivere il testo nel campo **Referto**.
2. Nel campo **Referto** fare clic sul pulsante .



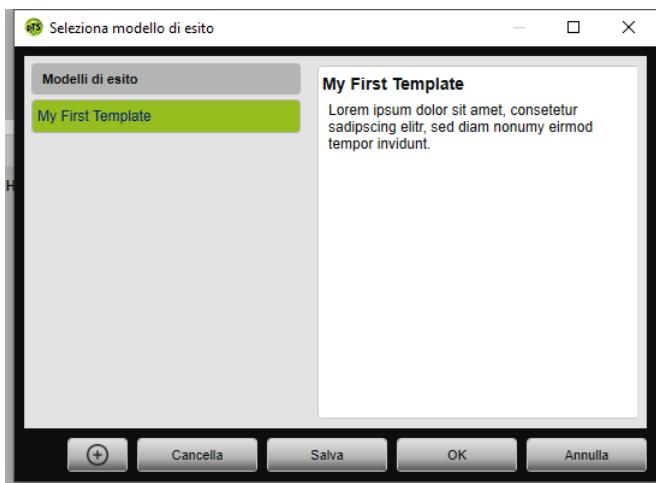
3. Inserire il nome con il quale deve essere salvato il modello di referto.
4. Fare clic sul pulsante **OK**.


### Caricamento di un referto salvato nel campo Referto

5. Per caricare un referto salvato nel campo **Referto**, fare clic sul pulsante  nel campo **Referto**.
6. Selezionare il referto desiderato dall'elenco.

*oppure*

Selezionare la voce **Altro...**



Nella finestra **Selezione modello di esito** è possibile selezionare, cancellare e salvare referti esistenti. Per creare un nuovo referto, fare clic sul pulsante .

#### 4.4.8 Stampa protocollo terapia

Il protocollo terapia contiene tutti gli eventi (ad es. allarmi, eventi) di una titolazione notturna in forma tabellare. Per elencare solo determinate tipologie di eventi, è possibile utilizzare un filtro.

1. Nella Vista segnali fare clic sul pulsante **Protocollo terapia**.
2. Per visualizzare sul protocollo della terapia solo tipi di eventi selezionati, fare clic sul pulsante **Filtro**.
3. Selezionare i tipi di eventi desiderati.
4. Fare clic sul pulsante **Protocollo terapia**.
5. Per stampare il protocollo terapia, fare clic sul pulsante **Stampa**.
6. Per passare, nella Vista segnali, dal protocollo terapia direttamente a un determinato evento, fare doppio clic sull'evento desiderato oppure fare clic sul pulsante **Vai a**.







## 5 Appendice

### 5.1 Dati tecnici

Specifiche	prismaTS
Classe di prodotto ai sensi della direttiva 93/42/CEE	Ila
Classe di rischio del software secondo IEC 62304	B

### 5.2 Indicazioni e simboli

I simboli seguenti possono trovarsi sull'apparecchio, sulla targhetta del prodotto, sugli accessori o sui relativi imballaggi.

Indicazione	Descrizione
	Attenersi al manuale utente
	Numero identificativo del prodotto (identificazione univoca del prodotto per i prodotti medicali)
	Contrassegna il prodotto come prodotto medicale
	Marchio CE (conferma che il prodotto è conforme alle direttive/ai regolamenti europei vigenti)

### 5.3 Dichiarazione di conformità

Con la presente Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg, Germania) dichiara che questo prodotto è conforme alle vigenti disposizioni della direttiva 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile sulla pagina internet del produttore.

Nell'UE: l'utente e/o il paziente devono segnalare al produttore o alle autorità competenti tutti gli episodi gravi che si verificano in relazione al prodotto.





CE 0197



**Löwenstein Medical  
Technology GmbH + Co. KG**  
Kronsaalsweg 40  
22525 Hamburg, Germany  
T: +49 40 54702-0  
F: +49 40 54702-461  
[www.loewensteinmedical.com](http://www.loewensteinmedical.com)



WM 67983o

**LÖWENSTEIN**  
medical